

MÉTÉO

Aujourd'hui et demain: généralement ensoleillé.

Max.: 24 Min.: 12

CHEF
MA 1450

Toujours à la 25e minute de l'heure

Livraison domicile \$2.75 par semaine. Semaine: 50 cents — Samedi: \$1.00

MARDI

1220
**La Voie
de l'Es**

006767
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP SOCIOLOGUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

Taux d'intérêt intéressants

Constellation Auto INC

MERCURY
LINCOLN

L-09796

1276 Principale, Granby 378-1217

VOL. 55 — NO 346 — GRANBY, 21 août 1990

«Ne coupez pas la chimie!»

Plus de 4000 personnes pressent Québec d'aider le CHG — page 3



CS Davignon:

**Serge
Poirier
élu
président**
— page 3

**Champlain
Industries
a fermé
ses portes**
— page 4

**Les guerriers
font reculer
les soldats**

— page 2

La rencontre de deux guerriers mohawks et de deux militaires, à mi-chemin des barricades à Châteauguay, a fortement déplu aux résidents de la municipalité, surtout lorsqu'ils les ont vus se serrer la

main. Hier, les Mohawks ont refusé de négocier à cause d'une barricade de l'armée jugée trop proche des leurs. Les militaires ont dû battre en retraite.
photo PC

Pour un service personnalisé, pour de la marchandise de qualité et des spéciaux à toutes les semaines

65, rue Principale

METRO Le spécialiste par excellence
LES SUPERMARCHÉS BRETON

Notre renommée est votre garantie de satisfaction

600, rue Principale

L9627

Installation de l'armée: les Mohawks refusent de négocier pour une barricade trop avancée

Rollande Parent

Oka
Presse canadienne

Tandis que les Forces armées canadiennes ont remplacé hier les agents de la Sûreté du Québec sur les barricades de Kanesatake-Oka et Kahnawake-Châteauguay et ont serré la main de Mohawks à cette occasion, les négociations entre les Mohawks et les représentants gouvernementaux sont demeurées suspendues toute la journée en raison d'une mésentente survenue entre l'armée et les Mohawks quant à une barricade de la région d'Oka.

Comme l'armée a décidé en fin d'après-midi de battre en retraite et de se plier aux exigences des Mohawks, il est presque assuré que les discussions se poursuivront aujourd'hui sur une éventuelle levée des barricades, 41 jours après l'affrontement armé, la mort de l'agent Marcel Lemay et le blocus du pont Mercier.

Les observateurs ont appris qu'il y avait un pépin, en matinée, au moment où une vingtaine de Mohawks qui devaient se rendre en autobus à la Trappe d'Oka pour une quatrième journée de discussions ont refusé de monter à bord.

L'explication est venue de Billy Two Rivers, de Kahnawake, qui a indiqué un peu avant midi que l'armée canadienne voulait empiéter sur le territoire des Mohawks, sur le rang de Sainte-Germaine, en prenant place 400 mètres en-deça de la position occupée par la Sûreté du Québec.

Dans un communiqué deux heures plus tard, les Mohawks disaient voir dans ce geste «une agression visant à intimider leur nation au cours de fragiles négociations.» Les Mohawks assuraient qu'ils étaient disposés à reprendre les négociations aussitôt que «les gouvernements canadiens» donneraient l'assurance que le statu quo serait maintenu.

Selon le porte-parole officiel de l'armée, Richard Larouche, les militaires auraient préféré une nouvelle position pour leurs installations parce que les barricades des Mohawks n'étaient pas vi-



Les Forces armées canadiennes ont pris hier le relais de la Sûreté du Québec sur les barricades. À Kanesatake-Oka (ci-contre), les soldats ont utilisé les sacs de sable laissés par les policiers pour monter leurs nouvelles barricades. À Kahnawake-Châteauguay (ci-dessous), un militaire observe les environs du haut d'un véhicule blindé.

photos PC

sibles du lieu qu'occupait la SQ. M. Larouche disait douter que l'armée change d'idée là-dessus d'autant plus que des vérifications faites auprès du gouvernement québécois indiquaient que le terrain que se proposait d'occuper l'armée n'appartenait pas aux Mohawks.

Toutefois deux heures plus tard, le commandant Pierre Daigle déclarait que les soldats prendraient place aux barricades de la Sûreté du Québec.

Il a refusé de dire pour quelles raisons il cédait ainsi aux Mohawks.

Armée

Le remplacement des soldats des Forces armées canadiennes a débuté vers 7h30 hier autant à Châteauguay qu'à Oka.

A leur arrivée dans ce premier endroit, les responsables militaires ont serré la main des Mohawks présents, ce qui leur a valu des huées de protestation de

la part de la soixantaine de personnes de Châteauguay qui étaient sur les lieux.

Du côté d'Oka, même si la petite municipalité est vidée de la plupart de ses résidents, des groupes de curieux s'étaient déplacés pour voir l'arrivée de l'armée. Ces citoyens parlaient entre eux calmement en se demandant une fois de plus comment tout cela allait se terminer.

L'éternité

En arrivant à Oka, hier en matinée, le ministre responsable de la région, Claude Ryan, a été informé de la non reprise des négociations.

«Négocier avec les Amérindiens c'est négocier en fonction de l'éternité», a-t-il lancé, visiblement déçu de la tournure des événements.

Il a ensuite soutenu que les trois jours de discussions qui se sont déroulées depuis jeudi en présence du négociateur du Québec, Alex Paterson, et celui d'O-



tawa, Bernard Roy n'avaient pas encore permis d'aborder le sujet véritable de ces négociations, la levée des barricades.

M. Ryan a ensuite annoncé la tenue d'une réunion, en soirée, des cinq ministres du comité de crise.

Dédommagements

Le ministre était de passage dans la région, en compagnie du ministre de l'Agriculture, Michel Pagé, pour annoncer aux agriculteurs qu'ils pouvaient compter sur des compensations financières gouvernementales.

Tous les producteurs qui ont connu des pertes de revenu, de capital et des frais d'exploitation supplémentaires engendrés par le conflit autochtone seront compensés une fois qu'un évaluateur aura, cas par cas, déterminé l'ampleur des pertes.

Cela fait, il appartiendra aux fonctionnaires d'évaluer la valeur des pertes admissibles. Ils conviendront du montant à verser au producteur avec l'évaluateur et les représentants des producteurs.

A l'issue de la réunion à laquelle participaient quelque 80 producteurs agricoles, l'un d'entre eux, Alain Fontaine a dit que «les gens semblaient satisfaits.»

Du côté de Châteauguay, il a été décidé de créer un comité de coordination qui verra à ce que les gens touchés par le conflit autochtone reçoivent des compensations le plus vite possible.

Le maire de Châteauguay Jean-Bosco Bourcier souhaite obtenir une compensation au profit des automobilistes dont les dépenses en essence ont connu des augmentations fulgurantes depuis le blocus du pont Mercier.

LA QUOTIDIENNE

923
9978

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
Ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607

L9400

SOMMAIRE

Agenda	6
Flash d'été...	10
Commentaires	11
Décès	23
Économie	16
Jeux	22
Petites annonces	18
Sports	24
Statistiques	26

La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-4555
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

CHG: la bataille pour le maintien des soins aux cancéreux s'organise

Deux patientes demandent à Roger Paré de plaider leur cause à Québec

GRANBY



Jacqueline de Bruycker

La région se mobilise. 4125 personnes exigent, par la voie d'une pétition, que Québec fournisse au Centre hospitalier de Granby les fonds dont il a besoin pour continuer à dispenser les traitements de chimiothérapie.

«Les personnes atteintes du cancer veulent vaincre la maladie et pour elles, la chimiothérapie est un espoir de survie. Pourquoi ajouter à leurs soucis, à leurs malaises physiques en les obligeant à se déplacer à Montréal ou à Sherbrooke pour recevoir ce traitement?», s'interrogent Diane Mongeau et Cécile Fontaine, deux femmes atteintes de la terrible maladie.

Elles n'acceptent pas que des patients de la région ne puissent pas, faute d'une question de gros sous, bénéficier, chez eux, au CHG, des services aussi essentiels que ceux de la chimiothérapie. Et joignant le geste à la parole, elles



photo Alain Dion

Diane Mongeau et Cécile Fontaine ont remis au député Paré au CHG les fonds nécessaires pour qu'il puisse continuer à offrir les traitements de chimiothérapie.

ont décidé d'aller sur la place publique et de sensibiliser la population. Hier après-midi, elles ont remis au député, Roger Paré, une pétition endossée par 4125 personnes, en l'investissant de la mission de la déposer à l'Assemblée nationale.

«J'étais sur le point de partir

en vacances que j'ai vu dans le journal que le CHG envisageait de discontinuer les traitements de chimiothérapie, j'ai paniqué, je ne pouvais pas croire à une telle décision. Je suis actuellement en rémission, mais pour combien de temps? Et que m'arrivera-t-il si je fais une rechute?», confie Diane

Mongeau. De janvier à novembre 1989, elle a suivi de tels traitements au CHG.

Pour vaincre sa peur, elle éprouve le besoin de faire quelque chose. Aussi écrit-elle à Roger Paré pour dénoncer la coupure de services. «Seule une personne qui est passée par là, sait combien la

chimiothérapie, c'est important. Et important aussi de se faire soigner chez soi, dans son environnement», enchaîne-t-elle.

Sa lettre est acheminée au ministre Côté. «C'était un premier pas, mais un nom, ce n'est pas grand chose aux yeux d'un ministre. Il fallait que d'autres personnes s'impliquent, dénoncent la coupure, c'est ainsi qu'est née l'idée de la pétition.»

Entre-temps, Cécile Fontaine, qui depuis 1984 est, elle aussi, atteinte du cancer, a également contacté le député de Shefford. Roger Paré n'hésita pas, il met les deux femmes en contact. «Ça a été un miracle», lance Diane Mongeau.

Et elles se retrouvent, tous deux, distribuant le texte de leur pétition dans différents établissements commerciaux, rencontrant le public aux Galeries de Granby. En une semaine, elles ont épinglé 4125 signatures. Plus rien d'autre ne comptait.

«On reçoit un coup de massue quand on apprend qu'on est atteint du cancer, mais si en supplément, on est obligé de voyager à plus de 70 kms pour se faire soigner, ça devient vite intolérable. On a le goût d'abandonner», confie Cécile Fontaine actuellement en traitement au CHG.

Elle comprend d'autant moins l'abandon de ce service que le CHG possède un personnel infirmier compétent tout en bénéficiant de l'encadrement de spécialistes d'Hôpitaux universitaires reconnus. Elle ne se bat pas que pour elle, puisqu'actuellement seuls les nouveaux cas de cancer sont transférés à l'extérieur pour traitement, ceux qui sont déjà soignés au CHG, continuent à l'être. Pour le moment, du moins.

Pour Roger Paré, le courageux combat mené par ces deux femmes, est devenu le sien. «C'est une priorité pour moi, rien ne pourrait justifier qu'on ne puisse pas obtenir ce que nous réclamons. Un hôpital, ça ne peut pas être qu'un simple «dispatcher». Le CHG a la volonté de répondre aux besoins de la population, mais il manque de fonds.»

Serge Poirier élu président de Davignon

COWANSVILLE RP

Serge Poirier occupera, jusqu'aux élections scolaires du 18 novembre prochain, le poste de président de la Commission scolaire Davignon laissé vacant à la suite du décès de Lutgarde Bell survenu au début du mois.

À titre de vice-président de la CS Davignon, M. Poirier était déjà titulaire de ce poste. Mais les procédures de l'administration scolaire exigent que dans un tel cas le conseil des commissaires procède à une élection. Et c'est à l'unanimité que les commissaires ont désigné M. Poirier pour compléter le mandat de Mme Bell lors d'une assemblée spéciale tenue hier soir à Cowansville.

Le mandat de Serge Poirier sera de courte durée, mais la tâche du nouveau président n'en sera pas moins importante.

Le rapport Gagnon sur l'administration de la CS Davignon



Serge Poirier a été élu à l'unanimité à la présidence de la Commission scolaire Davignon. Son mandat se terminera le 18 novembre lors des élections scolaires.

photo Martin Huard

vient d'être déposé et la réorganisation administrative de l'organisme se poursuivra intensivement au cours de prochaines semaines.

M. Poirier doit d'abord rencontrer, en compagnie des autres commissaires, le ministre de l'Éducation, Claude Ryan, qui entend discuter avec eux des

conclusions du rapport Gagnon.

M. Ryan a déjà laissé savoir que son ministère avait des attentes face à l'administration de la CS Davignon et un plan de travail devrait normalement découler de sa rencontre avec les commissaires, rencontre qui doit avoir lieu au cours des prochains jours.

Par ailleurs, Serge Poirier aura à participer aux délicates négociations que la CS Davignon entreprendra sous peu avec le conseil d'administration de la base de plein-air Davignon.

Le rapport Gagnon a démontré que la CS Davignon a investi de fortes sommes d'argent à la base de plein-air et il recommande de récupérer ces montants dans les plus brefs délais afin de les affecter à des fins scolaires, une initiative approuvée par le ministre Ryan.

Serge Poirier siégera également au comité exécutif de la CS Davignon pour combler le poste qu'occupait précédemment Lutgarde Bell.

LE SOURIRE MATINAL

Un curé se rend chez un psychiatre. Après l'avoir examiné, celui-ci lui demande:

— Est-ce qu'il vous arrive de parler en dormant?
— Non, répond le curé, seulement pendant que les autres dorment!

GUY L. BUSSIERE

PHARMACIE

Livraison
Galeries de Granby

La fermeture de la Champlain, pas une catastrophe

Tout le monde se plaignait de la pollution, explique le maire de Stanbridge-Station

Richard Plante

STANBRIDGE-STATION

Il y a à peine quelques jours, soit un an après avoir annoncé son déménagement à Cornwall, Ontario, l'usine Champlain Industries de Stanbridge-Station a mis fin à ses opérations. Le transfert des installations de l'usine sera complété dès le début du mois de septembre.

Stanbridge-Station perd ainsi sa principale industrie qui au plus fort de sa production employait quelque 80 personnes.

Pourtant, pour le maire de cette petite municipalité, Lucien Messier, le départ de Champlain Industries n'a rien de catastrophique.

«Evidemment, on ne pas se réjouir de la fermeture d'une usine, mais les conséquences pour Stanbridge-Station seront quand même mineures, indique M. Messier. Seulement trois ou quatre employés de l'usine étaient de la municipalité. Par ailleurs, Champlain Industries était une source de pollution importante de l'air et de l'eau et tout l'entourage s'en plaignait.»

Le maire de Stanbridge-Station affirme que la compagnie n'a pas averti la municipalité de son départ. «Nous l'avons appris une



photo d'archives

Source de pollution de l'eau et de l'air, Champlain Industries en Ontario plutôt que de se conformer aux normes du MENVIQ.

fois que l'usine a été fermée,» rapporte Lucien Messier.

Champlain Industries, qui se spécialisait dans la production de

denrées alimentaires à base de soya, était installée à Stanbridge-Station depuis le début des années 30.

Au cours des dernières années, la compagnie a été à maintes reprises la cible du ministère de l'Environnement qui l'a accusée

de rejeter ses eaux de procédés et de lavage dans les ruisseaux avoisinants. En 89, le MENVIQ obligeait Champlain Industries à se doter d'un système de traitement des eaux usées. Dès lors, la direction de la compagnie faisait part de son intention de déménager en Ontario à cause des coûts trop élevés des installations exigées. Il lui en aurait coûté environ 2 millions de dollars.

Selon le maire Lucien Messier, le MENVIQ offrirait pourtant de bonnes conditions pour que Champlain Industries demeure en place. «Le ministère a offert de payer 40% des nouvelles installations requises, mais la compagnie a tout de même refusé, souligne-t-il. Ça ne leur coûtera pas moins cher de s'installer en Ontario.»

Depuis 89, Champlain Industries a tout de même continué à fabriquer ses produits sans changer ses habitudes de sorte qu'en juin dernier, le MENVIQ émettait une ordonnance pour cesser tout rejet d'eaux usées dans les cours d'eau. Mais le 28 juin, la compagnie en a appelé de cette ordonnance, ce qui lui a permis de poursuivre ses opérations pendant quelques semaines, soit jusqu'à la récente annonce de la fermeture de l'usine.

Redécouvrez



La nouvelle Niva 4 X 4 à 5 vitesses : robuste et prête à l'action ; moteur vigoureux de 1600 cc à arbre à cames en tête, traction intégrale 4 roues motrices, traction sûre sur toutes les roues, lave/essuie-phares. Et elle est protégée par une garantie pare-choc à pare-choc de 3 ans et par une garantie contre la rouille de 5 ans*. Allez-y avec Lada!

Seulement

8 949\$

**2427, chemin
Dunham
Cowansville
263-8693**

G. Bilodeau Les Automobiles

*Demandez-nous les détails.

L-9943

Conseil de Cowansville: Réal Plourde tentera de succéder à Georges Lizotte

COWANSVILLE RP

Réal Plourde vient d'annoncer officiellement qu'il se portera candidat au poste de conseiller municipal dans le quartier no 3 à Cowansville, dans l'espoir de succéder à Georges Lizotte qui quittera la vie politique en novembre prochain.

M. Plourde est jusqu'à maintenant le seul nouveau candidat à se présenter aux élections municipales. France Lambert réfléchit toujours à la possibilité d'affron-

ter Jacques Charbonneau à la mairie. Elle devait d'abord prendre sa décision à la suite du dépôt du rapport Gagnon, rendu public il y a une dizaine de jours, mais elle attend maintenant de rencontrer le ministre de l'Éducation, Claude Ryan, qui a manifesté son intention de discuter avec les commissaires de la Commission scolaire Davignon. Cette rencontre devrait normalement se dérouler au cours des prochains jours.

M. Plourde en sera à sa deu-



Réal Plourde

Employé comme technicien chez Consoltext, Réal Plourde est aussi impliqué dans des organismes sociaux et sportifs de Cowansville. On le retrouve notamment au sein de l'Office municipal d'habitation, où il travaille comme administrateur, ainsi qu'aux clubs Lions et Optimistes. Depuis 1988, il est le principal organisateur des activités de la fête nationale et il fut, pendant une douzaine d'années, un membre actif au service des sports de Cowansville.

Réal Plourde compte présenter son programme électoral prochainement. Pour l'instant, ses objectifs principaux sont de «faire respecter la volonté des citoyens et citoyennes» et de contribuer à l'amélioration de la qualité de vie.

La fin des mises en candidature est fixée au 12 octobre. Jusqu'à ce jour, les conseillers Arthur Fauteux, Claude Allard, Jacqueline Caron et Ghislain Dutil ont assuré qu'ils seraient à nouveau sur la liste des candidats aux élections municipales, tandis que Georges Lizotte et Jean-Paul Pinsonneault ont annoncé leur départ. Quant au maire sortant, Jacques Charbonneau, il ne sait toujours pas s'il devra faire la lutte à un adversaire.

xième participation aux élections municipales. En 1986, il a été défait par Georges Lizotte mais il avait tout de même recueilli 350 votes dans le quartier no 3.



RÉSULTATS
Loto-Québec



Tirage du 90-08-20

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirages

Prochain tirage:
90-08-22

4	7	9	17	22
24	27	33	41	42
49	50	56	57	58
60	61	64	65	69

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

La rentrée: fini les initiations au Cégep

Une centaine d'étudiants de plus que l'an dernier inscrits à Granby

Benoit Lapierre
GRANBY

Les finissants et finissantes du secondaire qui feront leur entrée au cégep de Granby cette semaine pourraient fort bien échapper — les chanceux! — aux traditionnels rites de «l'initiation».

Car il semble que les autorités du collège en aient soupé de cette vieille coutume cégepienne qui a toujours consisté, pour les anciens, à faire subir toutes sortes de supplices aux «petits nouveaux». Obligés par leurs tortionnaires à se présenter au cégep dans les accoutrements les plus loufoques, les nouveaux étaient peinturlurés à grands coups de pinceaux et de crayons-feutres avant d'être promenés dans les rues du centre-ville, parfois attachés les uns aux autres.

«Le crayonnage qui laissent des traces sur la peau durant plusieurs jours et qui causent des irritations, des étudiants qu'on attache à des poteaux avec du papier-cellophane, nous ne voulons plus voir ça nul part. Ce sont des choses qui ne seront plus tolérées» a indiqué hier le directeur du service des affaires étudiantes, M. Lucien Bigras.

Activités

Mais la direction du collège assure-t-il, n'a pas pour autant l'intention de jouer à la police. Elle espère plutôt que le programme d'activités qui a été spécialement préparé pour accueillir les étudiants découragera «certains individus» d'organiser des séances d'initiation.

Bien que la session d'automne ne doit commencer officiellement que le lundi 27 août, les étudiants se présenteront au cégep à partir de demain et jusqu'à vendredi pour y cueillir leur horaire de cours. Pour les étudiants de première année, ce premier contact avec le collège sera différent de celui qu'ont connu leurs prédécesseurs.

«Ce sera une rentrée placée sous le signe de l'intégration.

D'abord, cette semaine, les horaires ne seront pas distribués simplement par ordre alphabétique, comme cela se faisait avant. Nous allons plutôt recevoir tous nos étudiants par groupe, et cha-

cun recevra un brassard de couleur identifiant sa concentration.

Comme cela, ils reconnaîtront très facilement ceux qui appartiennent à la même concentration qu'eux, ce qui facilitera les échanges» a indiqué M. Gingras.

Qu'ils soient convoqués pour mercredi, jeudi ou vendredi, les étudiants ne passeront qu'une demi-journée au cégep, cette semaine. Une fois sur place, ils pourront aussi trouver réponses à leurs questions auprès de deux agents d'information — deux étudiants de deuxième ou de troisième année — qui eux, porteront des chandails «fluo», pour qu'on puisse bien les identifier.

Les activités de la rentrée se succéderont jusqu'au 6 septembre. Le programme est varié et comprend notamment un tournoi de volley-ball, des dîners communautaires avec, au menu, épis de maïs et aux hot-dogs, des spectacles présentés à la pause de midi.

1340 étudiants

Le Collège de Granby sera investi cet automne par 1340 étudiants, c'est-à-dire une centaine de plus qu'à la dernière session. «C'est beaucoup plus que ce que nous avions prévu. Nous nous attendions plutôt à une augmentation d'environ 25 étudiants» a mentionné M. Bigras.

Il attribue cette hausse à une croissance de la population régionale, mais aussi aux effets d'une autre récession économique. «On peut établir un parallèle avec ce qui s'était passé au lendemain de la dernière crise, alors que le nombre d'étudiants avait aussi augmenté rapidement. Quand l'économie va mal, ça incite plus de gens à retourner à l'école ou à y demeurer», dit-il.

Au plan académique, l'année scolaire 90-91 sera marquée par la mise en application des programmes révisés d'informatique et de techniques administratives, deux programmes auxquels on a donné «une saveur locale», souligne M. Bigras. Au cours des deux prochaines sessions, les professeurs mettront aussi la dernière main à un nouveau programme de sciences humaines qui sera passablement différent de l'ancien. A compter de 1991, par exemple, un nouveau cours sur les méthodes quantitatives permettra aux étudiants de sciences humaines de se familiariser avec les sondages.



Les nouveaux étudiants du Cégep de Granby éviteront la rituelle initiation s'il n'en tient qu'aux dirigeants de l'établissement. photo d'archives

UN VENT DE FRAÎCHEUR!

le choix du Jardin

Spéclaux du 21 au 26 août 1990

POMMES DE TERRE lavées ou non lavées prod. Québec Can. #1 sac de 20 lb 1.77	POIRES BARTLETT gr. 150 prod. Californie Can. #1 panier de 2 litres 1.47	CÉLERI gr. 24 prod. Québec Can. #1 .27 ch.
	RAISIN BLEU EXOTIC prod. Californie Can. #1 .77 lb	POMMES MELBA prod. Québec Can. #1 panier de 4 pintes 1.97
CHEDDAR MARBRÉ 2.97 lb	MAÏS SUCRÉ jaune ou 2 couleurs prod. Québec Can. #1 .97 dz	
PETITS PÉTONCLES I.Q.F. 3.97 lb	AFIN DE MIEUX VOUS SERVIR, notre succursale du 794 Principale est maintenant OUVERTE le DIMANCHE	
FARINE D'AVOINE ORIGINAL 2.37 lb	HEURES D'OUVERTURE Lun. mar. merc. sam. de 8 h 30 à 18 h Jeudi et vendredi de 8 h 30 à 21 h Dimanche de 9 h 30 à 17 h 30	

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

JARDIN DU MONT

794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby

Il mélangeait régulièrement alcool et volant

GRANBY RG

La cour criminelle de Granby a infligé hier à un récidiviste une punition qui l'atteint «où cela fait mal».

Plutôt que de reconnaître son problème d'alcoolisme, Yvan Lal-

lier, un Granbyen dans la vingtaine, se décrivait comme un buveur de fin de semaine: le juge François Wilhelmy l'a donc condamné à 45 fins de semaine de prison.

Le 26 octobre 1989, il se voyait condamné pour une première fois pour ivresse au volant, infraction

commise au cours de l'été. Quatre jours avant cette première condamnation, il s'était fait prendre dans le même état. Ce n'est qu'hier que sa deuxième infraction a été traitée par le tribunal.

Ce qui a fait déborder le vase, c'est que Lallier s'est encore fait

prendre à conduire ivre, le 11 novembre. Ce jour-là, il avait littéralement démoli son auto, rue Mountain. Il s'était miraculeusement sorti indemne de la voiture réduite en charpies. Il a alors fait grimper l'aiguille de l'alcootest à .320, soit quatre fois la limite to-

lérée.

Outre ces deux offenses, Lallier a reconnu hier trois vols à l'étalage et sept dérogations mineures à des ordonnances de la cour.

Le juge a assorti la sentence d'emprisonnement d'une période de probation d'une année, lui interdisant de conduire durant 18 mois et lui défendant de fréquenter les débits d'alcool durant six mois. L'accusé devra aussi déboursier 455 \$ afin d'acquitter des amendes.

La petite Lucie Lanoue est décédée

STE-SABINE RG

La fillette de 5 ans, happée par une voiture à Ste-Sabine dimanche après-midi, a rendu l'âme hier, dans un hôpital mont-réalais où elle avait été conduite en raison de la gravité de ses blessures.

La petite Lucie Lanoue a traversé la route 235 près de la résidence familiale vers 16 h 45. Une voiture, conduite par Mme Caroline Giroux, n'a pu l'éviter.

Mme Giroux et sa soeur, un médecin de St-Jean, lui ont prodigué les premiers soins sur place et l'ont accompagnée, en ambulance, jusqu'au Centre hospitalier de St-Jean.

Dès son arrivée à ce centre hospitalier, les autorités médicales ont commandé son transfert à l'Hôpital Général pour Enfants, où l'enfant a succombé quelques heures plus tard.

AGENDA

Aujourd'hui

Vestiaire Notre-Dame tous les mardis et mercredis de 13h à 16h et tous les jeudis de 17h à 21h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Bingo organisé par le **MAHG**, tous les mardis à 19h15, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3.

Le groupe **Renaissance Al-Anon** se réunit tous les mardis, à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

Le Club d'Âge d'Or de Granby reçoit la visite des membres de la Chorale de Frampton, au sous-sol de l'église St-Benoit. Souper froid à 17h30.

A venir

Voyage à Wildwood et Atlantic City organisé par le **Club d'Âge d'Or Princesse**, du 27 au 31 août. Inf.: 378-5746.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or St-Valérien**, le vendredi 24 août à 20h, à la salle communautaire. Orchestre: Les Médailleurs.

[illegible]

Le numéro deux du Cégep congédié

Luc Laurin a passé vingt ans avec les étudiants de Granby

Benoît Lapierre

GRANBY

Le poste le plus important au cégep de Granby après celui de directeur général, celui de directeur des services de formation (DSF), est libre depuis une semaine: celui qui l'occupait, M. Luc Laurin, vient d'être remercié de ses services.

Joint hier à son domicile de Beloeil, le principal intéressé a expliqué qu'il préférerait attendre quelques jours avant de commenter les derniers événements. Il a cependant confirmé qu'il avait bel et bien quitté le cégep de Granby pour de bon, même s'il ne sera officiellement congédié que le 31 août. «Si vous voulez savoir ce qui s'est passé, demandez-le à M. Vaillancourt» a-t-il simplement dit.

Malheureusement, les appels logés hier au bureau du directeur général du collège, M. Yvan Vaillancourt étant demeurés sans réponse, on ignore pour le moment

la raison du départ subit de M. Laurin, un personnage quasi légendaire au cégep de Granby.

M. Laurin, qui était entré au cégep de Granby en 1970 pour y enseigner l'histoire et les sciences politiques, avait été nommé directeur des services de formation en février 1988, en remplacement de M. Robert Prévost, lequel n'avait occupé ce poste que durant quelques mois.

A titre de DSF, M. Laurin se trouvait tout au haut de la structure administrative. Il avait sous ses ordres trois adjoints, c'est-à-dire le directeur du service des affaires étudiantes, celui du service d'éducation aux adultes et celui des services de support à l'enseignement.

Durant les 20 années qu'il a passées au cégep de Granby, M. Laurin a notamment oeuvré à titre de coordonnateur du département des sciences humaines et fut tour à tour conseiller, vice-président et président du Syndicat des enseignants du collège.

Davantage de travail à la cour municipale

Gérard Vachon

WATERLOO

Depuis hier, la cour municipale de Waterloo a un greffier à temps plein. Bientôt, elle aura aussi son propre percepteur d'amendes, un rôle qui sera assumé par la même personne.

Les autorités municipales ont confié cette double tâche à Serge Hébert qui, depuis le début des années 70, agissait à la fois comme greffier de cour et secrétaire de la Sûreté municipale de Waterloo.

Quand Québec mettra en application le nouveau code de procédures pénales, ce qui devrait être fait incessamment, le nouveau greffier aura des fonctions plus étendues.

Il devra par exemple s'assurer de l'exécution d'un jugement de la cour. Si une amende n'est pas payée, il aura le pouvoir de prendre entente avec le citoyen fautif ou, le cas échéant, lui imposer des travaux compensatoires, des tâches généralement exécutées au profit d'organismes communautaires. La prison restera la solution ultime.

Actuellement, les tâches d'un greffier de la cour municipale sont de nature cléricale. Il n'en reste pas moins que la somme de travail du greffier en poste à Waterloo a augmenté considérablement

au cours des dernières années.

Cette situation découle du nombre sans cesse croissant des causes provenant des municipalités de la région qui, en vertu d'une entente de services, sont sous la juridiction de la cour municipale de Waterloo.

Ainsi, Ville de Lac-Brome, Saint-Étienne de Bolton, les municipalités du village de Stukely-Sud et Stukely-Sud s.d., Saint-Joachim et Bolton-Ouest réfèrent leurs causes devant le juge Michel Brun, le président de ce tribunal.

On y sanctionne aussi bien les accrocs à la réglementation municipale que les contraventions au Code de la route, ce qui a pour effet de désengorger les greffes des palais de justice. Pour la Ville, ça représente une charge additionnelle puisque c'est elle qui paie son greffier.

En 1989, ce tribunal qui siège une fois par mois a examiné plus de 1200 dossiers, deux fois plus que l'année précédente, et perçu environ 85 000 \$ d'amendes. Ville de Lac-Brome a été son plus important client avec 288 causes.

Tout indique par ailleurs que la mise en place d'un greffe permettra à Waterloo d'ouvrir encore plus grandes les portes de sa cour municipale à d'autres municipalités. Incidemment, Bromont et Valcourt ont déjà manifesté un certain intérêt.



APPEL À TOUTES LES VOITURES: FILEZ VERS CES BONNES AFFAIRES!



Modèle CT3000 fixe
Option mains-libres incluse
Au bas prix exceptionnel de

395\$*

(Installation et antenne en sus)

*Offre d'une durée limitée valable exclusivement si l'appareil est installé et activé par Lebeau vitres d'autos. En vigueur dans les succursales participantes seulement.

Chez Lebeau, on s'occupe de tout!
Installation de votre téléphone sur place.
Activation de votre ligne téléphonique sur-le-champ.
Tout sous un même toit.



NOKIA LX-11TP®

LE TÉLÉPHONE COMPAGNON

Modèle fixe
Option mains-libres incluse

699\$

(Installation et antenne en sus)

D'un véhicule à un autre en quelques secondes!

Unique en son genre, le NOKIA LX-11TP se transfère facilement à tout véhicule muni d'un allume-cigare (dispositif de transfert requis - offert en option).

Granby	553, rue Principale	378-0181
Cowansville	1500, rue Sud	263-5191

Votre expert en installation de téléphones cellulaires

Lebeau

VITRES D'AUTOS

Division d'Autostock inc.



Bell Cellulaire Agent autorisé

L-09727

Valère Audy



Pourquoi attendre?

Le gouvernement canadien vient de se débarrasser de 40% de son inventaire total de BPC en incinérant les 3,500 tonnes de ces produits toxiques qui se trouvaient à la base des Forces canadiennes de Goose Bay, au Labrador. L'opération est à ce point concluante qu'il envisage de se servir d'incinérateurs mobiles, comme au Labrador, pour éliminer ses BPC entreposés dans d'autres régions du pays.

S'il est vrai que l'expérience menée sous surveillance du ministère de l'Environnement du Canada, du ministère de l'Environnement de Terre-Neuve et d'une firme d'ingénierie spécialisée en la matière a permis d'atteindre des résultats aussi satisfaisants, c'est-à-dire sans effets négatifs sur la qualité de l'eau et de l'air des alentours, les cendres ne présentant pas de risques elles non plus, le gouvernement du Québec devrait s'y intéresser, en prendre avantage.

En effet, pourquoi attendre et chercher si les incinérateurs mobiles présentent un moyen efficace et sûr de se débarrasser des BPC que le Québec entrepose à différents endroits sur son territoire? D'autant plus qu'attendre suppose le déplacement, l'entreposage et la surveillance à grands frais des BPC. Sans parler des risques d'accidents et d'écoulement de de leurs conséquences.

Bref, pourquoi laisser trainer un problème dont nous pourrions nous débarrasser tout de suite? Surtout qu'il nous en restera encore bien d'autres pour nous occuper.

Contre la TPS

Les Canadiens et leurs gouvernements, celui d'Ottawa tout particulièrement, vivent depuis longtemps au-dessus de leurs moyens.

Aussi, sont-ils fort endettés. Tellement qu'en plus de nous appeler à la modération et de revoir ses services et dépenses de façon à réduire le déficit et de ralentir la progression de la dette, le fédéral se prépare à introduire une TPS (taxe sur les produits et services).

Mais le ministre des Finances Michael Wilson a déjà bien expliqué que la TPS devrait, comme tout bon remède, faire un peu mal pour être efficace. Il espérait alors, ce qu'il a du reste clairement exprimé, que les Canadiens ne rechercheraient pas une complète immunité contre la TPS.

Or, quelques leaders syndicaux ont tout de suite affirmé que les membres de leurs organisations réclameraient une protection «mur à mur». Depuis, des unités syndicales d'Air Canada et des grands hôtels de Montréal ont négocié des ententes les immunisant, mais pas complètement toutefois, contre les effets de la TPS.

Voilà de bien mauvais exemples. Car Air Canada est une société dont le gouvernement fédéral est un très important actionnaire. Et les grands hôtels qui viennent de conclure des ententes comptent parmi les principaux du Québec.

Comment le gouvernement fédéral peut-il décemment presser les contribuables d'accepter de se serrer la ceinture s'il n'en exige pas autant des travailleurs dont il est lui-même le patron? Et comment décemment prêcher au personnel de petites et moyennes entreprises de se contenter de moins que celui de grandes entreprises comme Air Canada et nos grands hôtels?

Il ne faut pas blâmer les petits travailleurs de vouloir continuer de mettre eux aussi un peu de beurre sur leur pain, mais plutôt regretter que nos gouvernements, dont celui d'Ottawa, n'aient pas le courage d'obliger les chefs de file à donner l'exemple. S'ils étaient conséquents, ce qu'ils sont trop rarement, c'est par là qu'ils commenceraient!



Le nouvel entrepôt de distribution de la brasserie Molson de la fromagerie d'Agropur. O'Keefe est en construction rue Bernard, à quelques mètres

photos Alain Dion

Un nouvel entrepôt pour garder au frais la bière Molson O'keefe

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

La compagnie Lachapelle Vézina Inc., le nouvel agent distributeur Molson O'Keefe pour la région Richelieu-Yamaska, investit plus d'un million de dollars à Granby. La compagnie s'installe à neuf dans le parc industriel.

«Terrain, bâtisse, équipement, nous investirons plus d'un million de dollars dans la construction et l'aménagement d'un nouvel entrepôt, qui, une fois l'intégration des deux brasseries complétée, servira à la distribution des produits Molson O'Keefe à travers toute la région de Granby», explique Denis Vézina, vice-président directeur général de Lachapelle Vézina Inc.

D'une superficie de 16 000 pieds carrés, le nouveau pied-à-terre sera érigé rue Bernard à quelques mètres de la fromagerie d'Agropur. Les travaux de construction viennent tout juste de débuter et devraient être complétés au début du mois de novembre. Dès que l'édifice sera fin prêt, il prendra la relève des entrepôts actuels, situés rue Georges Cros et 9e rang.

En juin dernier, Molson O'Keefe annonçait, en conférence de presse, qu'à compter de l'automne elle se chargera, elle-même, à l'échelle provinciale, de la vente de ses produits, laissant à des distributeurs indépendants toutes les activités de distribution. Pour la région Richelieu-Yamaska, c'est la compagnie Lachapelle Vézina Inc. qui a décroché le contrat. Au cours des prochains mois, elle sortira de ses goussets quelque 8 millions \$ afin de moderniser les installations et équipements que ce soit à Saint-Hya-



Denis Vézina, vice-président directeur général de la compagnie de distribution.

cinthe, Granby, Saint-Jean ou Valleyfield, Sorel.

À l'heure actuelle, Molson et O'Keefe emploient une vingtaine de personnes rien que pour assurer la distribution de leurs produits. Le 1er octobre, à la fin du processus d'intégration, il n'y aura plus qu'une quinzaine d'employés permanents à pied d'œuvre. «C'est évident que dans la foulée de la fusion, des postes seront coupés, mais personne ne perdra son emploi. Des travailleurs seront transférés, d'autres plus âgés verront leur accès à la retraite facilité... si bien qu'en bout de ligne, on se réveillera en déficit de main-d'œuvre, il faudra aller en recruter dans d'autres régions», mentionne Denis Vézina.

Mais les nouveaux propriétaires préfèrent avoir complété les négociations avec les syndicats impliqués au dossier, avant d'en dire plus sur le sujet.

Détenant 62% du marché québécois de la bière — 69% dans la région de Granby —, Molson O'Keefe n'a pas gagné la partie pour autant, elle doit maintenant faire face au libre-échange avec les États-Unis, mais aussi à l'Europe 92. Tout en composant avec les nouveaux goûts des consommateurs, davantage à l'affût de la diversité. Une concurrence qu'elle ne peut contrer qu'en rationalisant ses coûts d'opération, qu'en améliorant son efficacité.

Changement de vocation

Grâce à ce nouveau projet, la construction industrielle se chiffre maintenant à Granby à environ 3 millions \$, «je reste confiant que l'objectif de 4,8 millions \$, décroché en 1989, puisse encore être atteint en 1990. Plusieurs autres projets devraient être bientôt annoncés, de plus, la tendance à la baisse des taux d'intérêts et l'entrée en vigueur de la TPS l'an prochain devraient activer plusieurs dossiers», estime Michel Cliche, pdg du Centre de coordination économique Granby Métropolitain.

Quant au maire, Mario Girard, il estime que le parc industriel de Granby est en train de changer de vocation, alors que les usines de production cèdent de plus en plus la place aux centres de distribution. La venue de Molson O'Keefe ne fait, selon lui, que confirmer cette tendance et il ne s'en inquiète pas. Loin de là. «Nous sommes capables de nous adapter à ce tournant», lance-t-il.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRESIDENT ET EDEITEUR
Jacques Bouchard

TRESORIER ET
DIRECTEUR DU PERSONNEL
François Thoun

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE
L'INFORMATION
Real Marchessault

DIRECTEUR DU
MARKETING
Rhéaume Fortin

DIRECTEUR DES VENTES
Guy Choinière

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

**LES CONFRÈRES
DES BONNES AFFAIRES**

3

■ dynamiques concessionnaires GM, Chrysler et Toyota, situés juste à l'entrée de Cowansville.

■ avantages

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

VENEZ FAIRE UNE AFFAIRE AU BOUT!
ICI MÊME, À L'INSTANT MÊME!

UNE VRAIE LIQUIDATION

MODÈLES '90

Taux d'intérêt

10,9%*

Plus rabais de

**500\$
à 5,000\$**

*1 an seulement

**Cowansville
TOYOTA inc.**

397 Rivière
Cowansville

263-8888



GRAND BALAYAGE

Colt, Vista,
Sundance

9.9%*

48 mois

ou

750\$

de rabais

Acclaim, Dynastie, Summit,
Camions Dodge

10.9%*

48 mois

1000\$

ou

Jeep Cherokee

10.9%*

48 mois

ou

1000\$

*Sujet à approbation du crédit

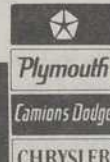


Bessette

Chrysler - Plymouth - Jeep

395 Rivière
Cowansville

263-4000



**UN
SEUL
TAUX**

12.9%*

sur presque
tous nos
modèles

*Financement sur 48 mois, tous les détails chez votre concessionnaire

ROCHELEAU

VIENS CHEZ NOUS. ÇA ROULE.

Chevrolet & Oldsmobile

434 Rivière
Cowansville

263-1541

UN PETIT DÉTOUR QUI RAPPORTE BEAUCOUP

L-10152

LA VOIX DE L'EST — mardi 21 août 1990

9

À NE PAS RÉPÉTER

Même s'ils sont un peu fatigués, **Daniel Paquette** et **Lucie Hébert** ont le sourire des gens heureux depuis une semaine, étant les heureux parents d'un costaud chérubin prénommé **Floran**. Ce troisième rejeton des Paquette pesait à la naissance huit livres et 11 onces et mesurait 22 pouces. **Eloi** et **Colin**, pour leur part, sont un peu déçus de ne pouvoir jouer à la poupée comme ils le pensaient...

Robert Duval aurait-il attrapé un coup de vieux? Il traîne un peu de la patte ces jours-ci. C'est pourtant l'impression contraire qu'il voulait donner la dernière fois qu'il a joué à la balle...

Paul Roy craindrait-il une invasion de Mohawks? C'est la question que l'on peut se poser à le voir creuser des tranchées sur son terrain...

Pour sa première sortie hors de Montréal avec sa nouvelle automobile **Pierre Lemay** a connu les affres de la route: il a été pris dans un embouteillage monstre à cause d'un accident, son automobile a pris feu et finalement, il a mis plus de deux heures à se rendre à Granby... Qui a dit que la conduite à Montréal était périlleuse?

Daniel Girouard s'astreint à une diète sévère afin d'être au sommet de sa forme lors du Marathon de Montréal. Il mange de la bonne et grasse pizza...

BONNE FÊTE...

21 AOÛT:

- Pierre Bouthillier, 52 ans;
- Michel Dorais, d'Acton Vale, 31 ans;
- Gilles Bédard, de Bedford, 62 ans;
- Gaétan Allie, 34 ans;
- Denis Robert, 42 ans;
- Claude Laberge, 58 ans;
- Jean Poirier, 44 ans;
- Patrick Maynard;
- Raymond Béland, 48 ans;
- André Robitaille, 41 ans;
- Jean-Pierre Lestage, 46 ans;
- Normand Trépanier, 42 ans;
- Monique Dionne;
- Denise Mathieu;
- Jacinthe Blanchard, 22 ans;
- Paul et Joan Thibodeau, 36e anniversaire de mariage;
- Simonne et Eugène Raymond, 49e anniversaire de mariage;
- Paul et Jeannine Senneville, 30e anniversaire de mariage;
- Alexandre Laporte, 4 ans;
- Rachel B. Brodeur, de St-Césaire;
- Sylvain Duranleau, 19 ans;



Un gueuleton sous les parasols gardés par un mur d'arbustes à la terrasse de la Pointe Ste-Jacques. Une vision paisible de l'été.



Et si on arrêtait le temps? Silence et boisson froide, le cocktail de l'été. La terrasse du restaurant Valentine saisie dans un moment de repos.

...sur la terrasse

photos Martin Huard



Quelques mots et sourires échangés. La terrasse du restaurant Il Prego vibre au rythme de ses clients.



Une pause-soleil au beau milieu d'une journée de travail. Un intermède vivifiant!

**VOTRE DON
FAIT NOTRE
FORCE**

LE TÉLÉTHON DE LA DYSTROPHIE MUSCULAIRE

À ne pas manquer! À Radio-Québec, durant la fête du travail, du dimanche 2 septembre, 21 h, au lundi 3 septembre, 20 h.

**Radio
Québec**



L-08774

Urgences: les ressources sont mal utilisées

Lia Lévesque

MONTREAL
Presse canadienne

Après avoir visité une vingtaine d'urgences dans les hôpitaux du Québec, le président du «Groupe tactique d'intervention» croit encore qu'une «large part» des problèmes peuvent être résolus en utilisant mieux les ressources existantes.

Le Michel Tétreault et une équipe d'experts ont été mandatés par le ministère de la Santé et des Services sociaux, en mars dernier, pour trouver des solutions aux problèmes d'engorgement des urgences dans les hôpitaux.

Pour mener à bien son travail, le Dr Tétreault compte visiter toutes les urgences qui posent problème, soit en tout une cinquantaine d'ici la mi-janvier. Jusqu'à présent, une vingtaine ont été visitées à Montréal, Trois-Rivières, Qué-

bec, en Montérégie (rive sud de Montréal) et dans les Laurentides-Lanaudière, indiquait le président du groupe, au cours d'une entrevue avec la Presse Canadienne.

En même temps que le groupe tactique du Dr Tétreault, une seconde équipe, nommée groupe stratégique, avait été mandatée pour formuler des recommandations plus générales et à plus long terme. Ce Groupe stratégique doit faire rapport au ministre en septembre.

Le Groupe tactique d'intervention ou GTI fera rapport au ministre, en mars prochain. Toutefois, au fur et à mesure de ses visites dans les hôpitaux, il formule des recommandations spécifiques aux établissements.

Après avoir effectué près de la moitié de ses visites, il continue de penser qu'«on peut solutionner une large part (des problèmes

d'encombrement) en utilisant mieux les ressources existantes». Il entérine donc l'opinion du ministre Marc-Yvan Côté, selon qui le problème d'engorgement dans les urgences en est un de mauvaise répartition des fonds plutôt que de manque de fonds.

«Une fois qu'on aura réaménagé l'utilisation qu'on fait des fonds, on pourra dire s'il manque de fonds et si oui, combien», ajoute le Dr Tétreault.

Le Dr Tétreault, lui-même spécialisé en médecine d'urgence à l'hôpital St. Mary's, affirme que «s'il manque des ressources, c'est plutôt à l'extérieur des hôpitaux» qu'il en faut, comme dans les soins prolongés, les soins aux personnes âgées et à domicile.

Constatations dans les visites

Quant à ses visites dans les hôpitaux, il considère obtenir une

excellente collaboration de la part du personnel. Il croit que le personnel ne cache ni n'empire la réalité. «Peu d'hôpitaux ont fait le grand ménage avant qu'on arrive ou ont fait exprès pour rendre la situation, de façon apparente, encore pire qu'elle l'est.»

Le GTI formule des recommandations préliminaires à chaque établissement.

En général, explique le Dr Tétreault, «notre philosophie est de faire des recommandations au niveau des objectifs à atteindre, et non pas spécifiquement des moyens».

Par exemple, on peut conseiller de diminuer de moitié le pourcentage de patients qui séjournent plus de 48 heures à l'urgence. Dans d'autres cas, ce seront les heures de disponibilité des médecins-consultants qui devraient être modifiées, ou le processus d'ad-

mission et de congé des patients.

Dans un cas précis, c'est l'aménagement des lieux qui rendait difficile le transfert de patients, raconte le Dr Tétreault.

La répartition des lits entre les spécialités dans un hôpital «est souvent un point de discussion prolongée», note le Dr Tétreault. Selon lui, ce ne sont pas des médecins individuellement, mais des spécialités qui ont tendance à réserver un nombre x de lits dans l'hôpital pour leurs patients (ce qui contribue à engorger l'urgence).

«Tous les hôpitaux ont leur clientèle. Il y a des établissements qui voudraient des clientèles autres que ce qu'elles ont. Ça fait partie de la vie.»

La place du médecin à l'urgence fera probablement l'objet de recommandations de la part du GTI.

LIVRAISON GRATUITE * COURRIER COLIS

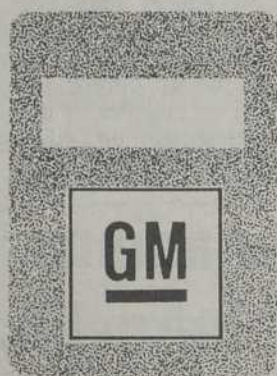
Si vous n'êtes pas satisfait

378-1298

* Sur certains services.

L10302

NOMINATION



M. Guy Pelletier, propriétaire de Pelletier Pontiac Buick Cadillac, de Cowansville, est très heureux d'accueillir M. Jean Forand dans son équipe de représentants des ventes.

Jean possède une très vaste expérience dans le domaine de la vente et il saura vous conseiller avec beaucoup de discernement lors de l'achat de votre prochain véhicule.

Bien connu dans la région pour son dynamisme exceptionnel, M. Forand a depuis longtemps acquis la confiance de sa clientèle. Venez le rencontrer au 441 Principale à Cowansville.

VIENS CHEZ NOUS ÇA MARCHE PONTIAC

PELLETIER
Pontiac Buick Cadillac



**441 Principale,
Cowansville 263-1606**

L10226

"Merci à Nutri/Système, pour cette importante perte de poids: 40 livres"

"C'est fantastique, je n'aurais jamais pensé en arriver là, avec 40 livres de moins, mais avec Nutri/Système c'est très facile!"

Diane Pivin

Le programme complet de Nutri/Système aidera plus d'un million de clients cette année

Il comporte:

- Perte de poids efficace, sécuritaire et facile
- Programme de modification fondamentale du comportement
- Aucune nécessité de compter les calories
- Surveillance individuelle par des professionnels

Plus de 1700 cliniques de par le monde

nutri/système
cliniques minceur

Notre cliente
Diane Pivin,
de Granby,
a perdu 40 livres

GRAND SPÉCIAL D'ÉTÉ ÉCONOMISEZ 50%*

Appelez dès aujourd'hui pour une consultation gratuite sans obligations

777-3636

770 Principale, Granby

* L'offre spéciale ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système. Pour les nouveaux clients seulement

L-09393



Plus de 65 000 livres
Cafés, thés, jus, tisanes
Croissants, bagels, gâteaux...

106 Principale, Granby
L-09244

Vente - Location - Service - Sonorisation

Votre boutique

YAMAHA

pour la
maison

Acoustix Québec
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON
2015, Rte 104, Farnham 293-3295



Ottawa plus «vert» en paroles qu'en action

OTTAWA
Presse canadienne

Au moment où le ministre de l'Environnement inaugure l'étape finale des consultations sur la stratégie environnementale du gouvernement fédéral, en préconisant un changement immédiat et radical de notre attitude face à l'environnement, certains reprochent à Ottawa de ne pas faire ce qu'il prêche et des écologistes soutiennent que le processus tant vanté de consultation publique n'aura finalement été que de la poudre aux yeux.

Des membres de groupes écologistes, présents à l'ouverture de la rencontre de deux jours sur le «Plan vert» fédéral, lundi, disent craindre que le cabinet et le ministère de l'Environnement n'élaborent en secret les détails de la stratégie fédérale, après avoir dépensé 6 millions \$ pour sonder l'opinion de la population.

C'est que le ministre Robert de Cotret s'est montré plutôt avare de précisions en présentant son rapport sur les consultations, lequel ne contient qu'un résumé des idées soumises au lieu de propositions détaillées pour la protection de l'environnement, s'inquiétait M. Rob Macintosh, membre d'un groupe écologiste albertain. «Nous n'en savons pas plus sur ce que le gouvernement entend faire pour protéger l'environnement qu'il y a un an», a-t-il déploré.

Les consultations n'auront été qu'un vulgaire exercice de relations publiques et le rapport sur ces consultations est trop vague et pratiquement inutile, a accusé pour sa part M. Bryan Johnson,

représentant d'un autre groupe préoccupé par la pollution.

Environ 400 personnes participeront aux ateliers pour discuter du rapport et faire leurs recommandations sur les éléments jugés prioritaires parmi les dizaines d'objectifs qu'aligne le document de consultation sur la stratégie environnementale fédérale.

Le cabinet commencera «d'ici quelques jours» à débattre des détails, notamment le coût du «plan vert» promis depuis l'an dernier, qui sera finalement dévoilé cet automne, a dit le ministre de Cotret, en soulignant la nécessité d'agir «dès maintenant» et de changer «radicalement» la façon dont nous entrons en relation avec notre environnement.

Au même moment, des représentants des Indiens de Walpole Island soutiennent qu'Ottawa se refuse à régler un conflit provoqué par le dragage et le déversement de sédiments hautement toxiques dans le lac St-Clair, au sud-ouest de l'Ontario.

Aux dires du chef Bob Williams, le «plan vert» est carrément insultant pour les autochtones de la bande Walpole Island qui vivent sur une île, au beau milieu des eaux polluées de la rivière St-Clair, en aval des usines pétrochimiques de Sarnia. «Nous n'avons plus besoin de rhétorique, nous avons besoin d'action concrète», a-t-il lancé.

La bande indienne a intenté des procédures judiciaires pour tenter de contrôler les dommages et a essayé en vain de convaincre Ottawa de lui donner un mot à dire sur les activités de dragage et de déversement de sédiments, a observé M. Williams.

TOUT POUR
LA RENTRÉE

AU TOTAL =

Vous payez
moins cher!

Sacs d'école, porte-documents, sacs à lunch, coffres à crayons

a) Spécial 1295\$
Régulier 17.95\$

b) Spécial 2195\$
Régulier 38.95\$

c) Spécial 2995\$
Régulier 49.95\$

d) Spécial 8995\$
Régulier 129.95\$

e) Spécial 599\$
Régulier 8.50\$

f) Spécial 995\$
Régulier 17.95\$

g) Spécial 1295\$
Régulier 21.95\$

h) Spécial 995\$
Régulier 16.95\$

i) Spécial 599\$
Régulier 9.95\$

j) Spécial 2495\$
Régulier 40\$

k) Spécial 549\$
Régulier 9.95\$

l) Spécial 399\$
Régulier 6\$

m) Spécial 585\$
Régulier 9\$

L9370

Membre
du groupe
sopa

Papeterie La Liberté inc.

209, rue Principale
Granby, 372-6263

Fax 514-372-1620



Les médecins canadiens craignent d'être harcelés par des militants pro-vie

RÉGINA
Presse canadienne

L'Association médicale canadienne affirme que les médecins canadiens seront victimes de harcèlement de la part de militants anti-avortement, si le projet de loi fédéral sur l'avortement est adopté. Dans une lettre adressée à la ministre de la Justice Kim Campbell et rendue publique lundi, l'Association réclame le retrait du projet de loi, présentement à l'étude au Sénat.

C'est sans aucun débat que les 360 médecins réunis pour leur congrès annuel ont endossé la position de leur association au sujet du projet de loi.

Déjà des organisations anti-avortement ont organisé, récemment, des manifestations devant le domicile de médecins d'Ottawa connus pour avoir pratiqué des avortements et l'Association dit

craindre que certains de ces groupes ne recrutent des femmes ayant subi un avortement pour les inciter à porter des accusations contre leur médecin.

Ce type de harcèlement compromettrait irrémédiablement l'accès des femmes à l'avortement, écrit le président de l'association Marcien Fournier. Plusieurs médecins ont déjà commencé à refuser de pratiquer des avortements à cause du projet de loi, et d'autres songent à le faire si la loi est adoptée.

Le «bill» C-43 fait de l'avortement un acte relevant du Code criminel, et l'autorise seulement dans les cas où un médecin estime que la santé physique ou mentale de la femme est en danger. Un médecin qui pratiquerait un avortement illégal est passible de deux ans de prison.

Bush exige la libération des otages étrangers

Agence France Presse

Le président américain George Bush a exigé lundi que le gouvernement irakien libère tous les étrangers retenus en Irak et au Koweït, qu'il a appelé des «otages», et il a renforcé la pression militaire américaine sur Bagdad en envoyant des troupes dans l'Etat des Emirats arabes unis.

L'Irak, de son côté, a lancé un ultimatum de cinq jours pour la fermeture des ambassades étrangères à Koweït.

Alors que les Irakiens ont commencé à procéder au déplacement des ressortissants occidentaux, notamment américains, britanniques et français, vers les installations-clés, usines chimiques ou d'armements, raffineries et bases militaires, d'Irak ou du Koweït, le président Bush a déclaré lundi à Baltimore qu'il «tiendrait le gouvernement irakien pour responsable de la sécurité et du bien-être des citoyens américains détenus contre leur volonté», qu'il a qualifiés pour la première fois d'«otages».

«Libérez tous les étrangers maintenant», a lancé M. Bush.

Après les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et la France ont rejeté le marchandage proposé par le président irakien Saddam Hussein.

La proposition irakienne de libérer les étrangers contre le retrait des troupes américaines du Golfe et la levée de l'embargo a été jugée inacceptable par Washington, Londres et Paris, qui ont réaffirmé leur détermination à obtenir le «retrait immédiat et inconditionnel» des troupes irakiennes du Koweït.

Ces mesures de déportation et le sort de l'ensemble des ressortissants étrangers bloqués en Irak et au Koweït seront au centre des discussions que les ministres des Affaires étrangères des douze pays de la Communauté européenne auront mardi à Paris. Cette réunion doit avoir lieu après celle des neuf pays de l'Union de l'Europe occidentale (UEO) prévue dans la matinée, également à Paris.

ONU

Les représentants des cinq membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU (Etats-Unis, URSS, Chine, Grande-Bretagne et France) se sont par ailleurs réunis, hier à New York, sans avoir jusqu'ici réussi à dégager un consensus sur les prochains développements dans le Golfe, a-t-on indiqué de source diplomatique.

Les Etats-Unis, qui «ne peuvent se payer le luxe de continuer à agir sans le parapluie des Nations-Unies», souhaitent obtenir du Conseil de sécurité une résolution autorisant des mesures contraignantes pour faire respecter

l'embargo à l'encontre de l'Irak, selon ces sources.

Les Etats-Unis auraient le plein appui de deux autres membres occidentaux du Conseil avec droit de veto, la France et la Grande-Bretagne, mais les cinq cherchent encore une formule de résolution qui ne serait pas forcément dans l'article 42 de la charte de l'ONU, lequel prévoit explicitement un blocus et n'a jamais été utilisé dans l'histoire de l'organisation, ont ajouté ces sources.

La Chine ne serait pas encore d'accord pour voter une résolution du Conseil donnant aux flottes dans le Golfe le droit explicite à l'utilisation des mesures militaires et de son côté l'URSS souhaite un rôle pour le Comité d'état-major qui n'est pas encore très clair.

Une possibilité consisterait en l'adoption d'une résolution «originale», qui ne ferait référence à aucun article mais au chapitre sept de la Charte, qui parle d'«action en cas de menace contre la paix, de rupture de la paix et d'acte d'agression», ont encore ajouté les milieux informés.

Les discussions portent aussi sur la possible coordination des activités de la flotte internationale qui se trouve désormais dans les parages du Golfe ou fait route vers la région.

Sans parler spécifiquement de blocus, le Conseil pourrait autoriser les membres de l'ONU à faire usage de la force pour faire respecter l'embargo commercial décidé contre l'Irak par la résolution 661 à la suite de l'invasion du Koweït le 2 août dernier.

Ultimatum

L'Irak a donné lundi un ultimatum de cinq jours aux ambassades étrangères à Koweït pour cesser leurs activités et fermer leurs locaux. L'ultimatum expire vendredi, a indiqué le porte-parole du ministère irakien des Affaires étrangères, qui a averti les diplomates en poste à Koweït qui n'appliqueraient pas cette décision qu'ils perdraient à partir de samedi leur statut diplomatique et seraient traités «comme les ressortissants étrangers ordinaires».

Le Canada a immédiatement affirmé son intention, lundi, de maintenir son ambassade au Koweït, malgré la menace de l'Irak de supprimer purement et simplement l'immunité des diplomates en poste dans ce pays.

Un porte-parole du ministère des Affaires étrangères, M. Réjean Tessier, a déclaré: «Le Canada a expliqué à l'Irak que notre ambassade est là pour protéger les Canadiens et que nous n'avons aucunement l'intention de partir. Nos diplomates vont demeurer au Koweït pour porter assistance aux Canadiens».

Les autorités de Bagdad ont d'autre part averti les Irakiens —terme qui, pour les autorités

irakiennes, englobe également les Koweïtiens— qu'ils s'exposeraient à de «sévères sanctions» au cas où ils hébergeraient, sans les déclarer, des étrangers.

A plusieurs reprises, la presse occidentale a rapporté que des Koweïtiens avaient caché des ressortissants occidentaux, notamment américains et britanniques, et leur avaient permis de fuir le pays.

Les États-Unis, dont les forces militaires se déploient déjà dans le Golfe, désirent obtenir l'appui des Nations-Unies pour instaurer un blocus contre l'Irak.

photo AP

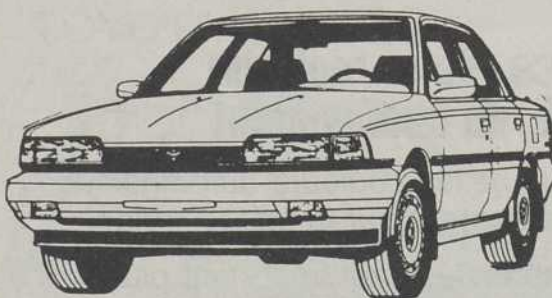


Pendant que les autres se perdent... dans les taux d'intérêt...

NOUS VOUS OFFRONS DE VRAIS RABAIS



Venez en faire l'essai et obtenez GRATUITEMENT un "T-Shirt au bout"



4 portes, manuelle, 5 vitesses

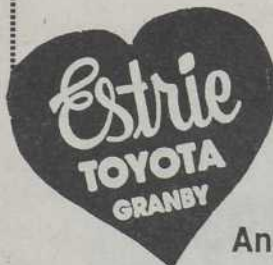
RABAIS DE 2,500\$ À 4,000\$

TOYOTA CAMRY SEDAN

PRIX LIQUIDATION

14,950\$

* en vigueur jusqu'au 31 août '90



TOYOTA

La promesse du mieux-faire



Angle principale et voie d'accès de l'Autoroute 378-8404

L10220

SUPER PROMOTION

Trois mois à **1/2** prix

21/2^{meublés} — 31/2 — 41/2

- * ascenseur * bâtisse de béton
- * sécurité 24 heures
- * Plusieurs autres services offerts



En bordure du lac Boivin
Bienvenue aux visiteurs

Visite libre

Informations : **378-4400**

RAB
RÉSIDENCES
ADHÉMAR BEAULAC
GRANBY

Logements
à louer

à partir de
395\$
par mois

Une résidence
conçue
spécialement
pour vous, gens
actifs

Bien-être et joie de
vivre

235 Denison Est,
Granby

EN BREF

Lancement de Colombia le 1er septembre

CAPE CANAVERAL— La Nasa a annoncé lundi qu'elle allait lancer la navette Columbia le 1er septembre prochain, plus de trois mois après que cet engin eut été cloué au sol par une fuite d'hydrogène aujourd'hui réparée. La navette emportera dans ses soutes l'observatoire Astro. Cette mission sera la première à but uniquement scientifique depuis cinq ans, a souligné la Nasa à Cape Canaveral (Floride). Ce vol sera également le premier vol de navette depuis le lancement du télescope spatial Hubble par Discovery en avril dernier. La découverte d'une fuite d'hydrogène sur Columbia, suivie par la découverte d'un problème similaire sur Atlantis, avait conduit la Nasa à clouer toute sa flotte de navettes au sol en juin dernier. Sept astronautes -dont quatre astronomes qui feront fonctionner l'observatoire d'une valeur de 150 millions \$- monteront à bord de Columbia. Astro étudiera notamment les ultraviolets émis par les étoiles et d'autres corps célestes ainsi que les sources cosmiques des rayons X. Ce lancement sera un test important pour la Nasa, qui s'était retrouvée sur la sellette en particulier au Congrès après la «myopie» dont est affecté le télescope Hubble et les fuites dont ont souffert deux de ses navettes.

SIDA: contamination par insémination artificielle

SYDNEY—Deux femmes ont développé le virus du SIDA cinq ans après avoir reçu lors d'une insémination artificielle du sperme d'un donneur contaminé, a-t-on appris lundi de source médicale. Selon Graeme Stewart, médecin à l'hôpital de Westmead, les examens ont révélé que quatre femmes étaient porteuses du virus HIV à la suite d'une telle opération réalisée en 1985 à partir du sperme d'un donneur ignorant qu'il était porteur du SIDA. Le médecin a déclaré que deux d'entre elles avaient développé le virus et a ajouté que «toute personne atteinte d'un SIDA aussi développé peut mourir». «Tout ce que nous savons, c'est que 50 pour cent des personnes atteintes du virus HIV développent la maladie du SIDA», a-t-il précisé. Quatre autres femmes ont été inséminées mais les examens se sont avérés négatifs, a déclaré le médecin. Aucune de ces huit femmes n'a donné naissance à un enfant après l'insémination artificielle. Le Dr Stewart s'est refusé à toute déclaration concernant le donneur porteur du SIDA. Les banques de sperme australiennes avaient été fermées pendant cinq mois en 1984 lorsque le Comité national de prévention du SIDA avait eu connaissance du danger que pouvaient y courir certaines femmes.

T'AI CHI



ÉCOLE DU

SOLEIL LEVANT

T'AI CHI

Forme "YIN", l'attention est mise
sur la santé et le bien-être

Le style du Soleil Levant
par le maître Mychel Grondin
27 ans d'expérience dont
14 ans de maîtrise

L'AUTOMNE

Saison de l'abondance, de la moisson
Saison de la sérénité, du changement

Les arbres se parent de leurs plus belles couleurs automnales et vous commencez déjà à vous préparer pour la saison froide.

En cette période de calme et de sérénité, il est important plus que jamais de prendre soin de votre santé.

VIVEZ PLEINEMENT L'AUTOMNE
AU RYTHME DU T'AI CHI

Informations et inscription

310 Principale, Granby 777-0957

SESSION
D'AUTOMNE

La violence entre Noirs s'intensifie en Afrique du Sud

JOHANNESBURG
Agence France Presse

Les combats entre le Congrès national africain (ANC) et le parti zoulou Inkatha, qui ont fait près de 400 morts en une semaine, ont fait tâche d'huile, lundi, gagnant une demi-douzaine de townships noires de Johannesburg, notamment celle de KwaThema (environ 40 km à l'est de Johannesburg), devenue le dernier point chaud en date.

Après avoir rencontré le dirigeant de l'ANC, Nelson Mandela, jeudi dernier, le président sud-africain Frederik de Klerk recevra mardi matin à Pretoria le chef de l'Inkatha, Mangosuthu Gatsheka Buthelezi, a annoncé la présidence. L'entrevue portera, de toute évidence, sur les moyens de stopper un carnage qui prend de plus en plus les allures d'une amorce de guerre civile.

Le bilan très provisoire de cette flambée de violence sans équivalent dans l'histoire contemporaine de l'Afrique du Sud était lundi après-midi d'au moins 381 morts depuis le 13 août, dont 117 pour l'immense cité de Soweto où la police, qui avait parlé d'un week-end «calme», continuait pourtant de retrouver des cadavres.

Dans le même temps l'ANC, soumis à des pressions de toute part pour que M. Mandela accepte enfin de rencontrer M. Buthelezi, continuait à faire la sourde oreille. «Il serait erroné de

rencontrer M. Buthelezi dans les circonstances présentes», a ainsi déclaré lundi le Congrès de la jeunesse sud-africaine (SAYCO, affilié à l'ANC), qui a de nouveau accusé l'Inkatha d'avoir recours «à la terreur et l'intimidation pour obtenir une rencontre».

A KwaThema, près de Springs, le bilan était lundi soir de 56 morts en trois jours, dont 27 durant la nuit. Plusieurs centaines de supporters de l'ANC résidant dans les «hostels» (foyers pour travailleurs) de la township ont quitté sous escorte policière les baraquements désormais totalement contrôlés par les Zoulous de l'Inkatha.

Plusieurs baraquements étaient en feu, a constaté un reporter de l'AFP. Dans certains cas l'incendie aurait été allumé par des «comrades» (les jeunes militants de l'ANC). Dans d'autres, ce sont les Zoulous qui auraient mis le feu aux dortoirs occupés par leurs ennemis. Certaines des victimes semblaient avoir été tuées par des fusils-mitrailleurs AK47 alors que les autres avaient été littéralement massacrées à coups de couteau, de hache ou de lance.

Selon des résidents, KwaThema a accueilli à la fin de la semaine dernière de nombreux réfugiés ayant fui l'horreur de Thokoza (30 km au sud-est de Johannesburg), où les combats ANC-Inkatha avaient fait plus de 100 morts dans la seule journée de mercredi.



Déraillement de train: 16 morts

Au moins 16 voyageurs ont été tués et 39 autres blessés, tôt lundi matin près de Varsovie, dans une collision entre deux trains, qui constitue une des plus graves catastrophes ferroviaires de ces dernières années en Pologne, selon un bilan provisoire, a indiqué un des médecins responsables des secours. Quinze personnes ont trouvé la mort dans l'accident et une est décédée de ses blessures à l'hôpital, a précisé M. Karol Niebisz, un des responsables des secours. En raison de l'état très grave de plusieurs blessés, le nombre de morts pourrait encore augmenter. La catastrophe a eu lieu 06h20 locales lorsque le train express «Silesia», Prague-Varsovie, a percuté à grande vitesse à Ursus la dernière voiture d'un train de voyageurs devant se rendre à Varsovie, en provenance de Szklarska Poreba, station de vacances dans l'extrême sud-ouest de la Pologne, a indiqué M. Maciej Augusciuk, directeur-général adjoint des chemins de fer polonais (PKP). Le «Silesia» roulait à environ 90 km, selon l'agence PAP, lorsqu'il a rattrapé l'autre train de voyageurs, le percutant de plein fouet, soulevant et pliant littéralement en deux la dernière voiture du convoi, qui a été complètement broyée par la locomotive du Silesia. Quelque 130 sauveteurs ont participé aux opérations de secours.

H&R Block
offre un cours
d'impôt!

- gagnez une nouvelle aptitude
- tirez avantage des lois fiscales
- augmentez votre connaissance de la fiscalité
- programme par étapes progressives

Appelez
maintenant!

H&R BLOCK

Permis n° CP0072

Pour de l'information en plus appelez:

378-6206

L8772

Centre Dentaire
MÉNARD, CHABOT & ASS.

743, rue Principale
(Les Halles de Granby)
Granby

375-0903

Dr. Sylvie Chabot Dr. André Ménard

Heures
d'ouverture:
Lundi
au vendredi
9 h à 21 h

L-09272

L'École d'Andrée enr.

- Cours d'anglais
 - Dix semaines consécutives à raison de deux heures par semaine.
 - Maximum de quatre élèves par cours
 - Session commençant le 11 septembre
 - Informations et inscriptions dès maintenant **378-4575**
 - Il s'agit de cours intensifs
- Professeur diplômé: Andrée Major Meneghetti
École: 43 René, Granby

L9271

Pendant que les autres se perdent...
dans les taux d'intérêt...
NOUS VOUS OFFRONS DE VRAIS RABAIS



Venez en faire
l'essai et obtenez
GRATUITEMENT
un "T-Shirt au bout"



TOYOTA TERCEL



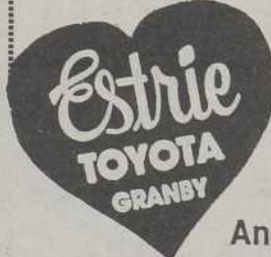
RABAIS DE
1,150\$
À
1,600\$

Liftback, 3 portes
manuelle, 4 vitesses

PRIX
LIQUIDATION

8,450\$

* en vigueur jusqu'au 31 août '90



TOYOTA
La promesse du mieux-faire



Angle principale et voie d'accès de l'Autoroute **378-8404**

L10221

Peerless fera tout juste ses frais cette année

MONTRÉAL
Presse canadienne

La Corporation des tapis Peerless s'attend à compléter son exercice financier actuel en faisant tout au plus ses frais, en raison de la faiblesse du marché ainsi que du niveau élevé des taux d'intérêts et du dollar canadien.

«Nous serons contents si nous faisons au moins nos frais cette année», a indiqué hier le président du conseil et chef de la direction, Bram Garber, en marge de l'assemblée annuelle des actionnaires.

Dès le premier trimestre de l'exercice, la conjoncture économique difficile a produit ses effets puisque l'entreprise affichait une perte nette de 2 millions \$ ou 0,23

\$ par action sur des ventes de 134,5 millions \$. L'an dernier, pour la même période, la compagnie avait encaissé un bénéfice de 1,7 million \$ ou 0,20 \$ par action sur les ventes de 59,2 millions \$.

Si les ventes ont fait un tel bond, c'est que Peerless avait acheté entretemps un fabricant américain de tapis, Galaxy, ainsi que la compagnie canadienne Carpita. Cette double acquisition a fait gonfler la dette de Peerless de 15,1 millions \$ à 165,7 millions \$. Environ 70 pour cent de cette dette a été contractée en dollars américains, à des taux inférieurs à ceux pratiqués au Canada.

Dans ce contexte financier plus difficile, l'affaiblissement du marché pour les tapis en raison

des baisses de mises en chantier de même que le niveau élevé du dollar canadien affectent substantiellement l'entreprise. Devant les actionnaires, le président Garber s'en est d'ailleurs pris vertement aux politiques menées par le gouvernement conservateur à Ottawa. Selon lui, le secteur manufacturier canadien, dans un contexte de libre-échange, ne peut continuer de payer des taux d'intérêt équivalant à une fois et demi ceux pratiqués aux États-Unis. «Le concept de l'accord de libre-échange est incomplet avec la disparité des taux d'intérêt et un dollar maintenu à une valeur trop élevée».

De son côté, le chef des opérations, David H. Arditi, se plaignait que «le raffermissement du

dollar (canadien) combiné à la réduction des droits de douane jusqu'ici, (ont fait en sorte) que notre industrie se retrouve aux prises avec des conditions qui étaient prévues pour 1995 ou plus tard et pour lesquelles elle n'a pas eu le temps de s'adapter en conséquence».

L'acquisition de la compagnie Galaxy, aux États-Unis, au-delà du prix d'achat et de la dette assumée (63 millions \$), a également exigé tout un plan de transformation de quelque 12 millions \$ afin de la rendre plus efficace.

Également, d'importants changements ont été apportés à la haute direction et au personnel de cette filiale, ce qui s'est traduit par 360 pertes d'emplois chez Galaxy. Le nombre d'employés

est passé de 2151 à 1791 en un an.

Ce qui est venu ajouter aux difficultés, c'est le «marasme» dans lequel végète le marché du tapis aux États-Unis depuis six mois.

Peerless affirme détenir 23 pour cent du marché canadien. Avec ses 3600 employés, dont environ 750 à son usine d'Acton Vale, au Québec, Peerless se dit le quatrième plus important fabricant de tapis au monde, après l'américaine Shaw Industries, la belge Beaulieu ainsi que l'américaine Burlington.

Au terme de son dernier exercice financier complet, le chiffre d'affaires de a été de 467,1 millions \$ tandis qu'un bénéfice net de 4,4 millions ou 0,51 \$ par action était dégagé.

BOURSE DE MONTRÉAL

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
A à B						C à G						H à L						M à O						P à S					
ADS	21200	30	30	30		Cheni	200	440	440	440	-10	H.Brook	1000	100	100	100		Petrostar	12000	135	130	130	-5	Weston	10000	140	40	40	-1
Aur Res	2490	440	440	440		Chrysler	500	114	14	14	-14	Horsham	70000	110	10	10		Pla.Dome	79494	222	22	22	-14	Wise.A	3100	58	58	58	-1
Activex	3500	100	100	100		JimSt.La	1500	115	15	15	-14	H.Bay Co	8500	120	20	20	-14	Plastibec	500	140	140	140		Total Sales	3,522,749				
Agrieco E	18610	88	8	8	+14	Cinram	200	86	8	8	-14	Hypocrat	2400	26	26	26	+14	Poco Petr	5600	88	8	8	+14	B Corp r	2000	99	9	9	-14
Alcan	1205	18	18	18		CocaBov	1150	112	12	12	-14	IPL Inc	800	380	380	380		PCS Inc	2500	114	14	14	-14	Ry.Fin.Lr	200	120	20	20	-14
Alta.energ	46688	98	8	8	+14	Comi.Sr.H	150	305	305	305		Imasco.Htl	1350	135	130	130	-1	Powr Cr	18150	114	14	14	-14	Total Sales	2,200				
Alt.E.7.5	16529	119	18	19	+14	Comi.Sr.H	1000	114	14	14	-14	Imp Mts	100	141	141	141	+1	Premor Fin	300	96	6	6	-14	Can.In.Un	1700	99	9	9	-14
Alcan	1250	126	24	24	-14	Comptime	1000	35	35	35		Imp Mts	4000	333	33	33	+14	Promatex	1800	47	47	47		Exp.Fnd.G	5170	95	5	5	-14
Alcan	25157	125	24	24	-14	Contem	2300	10	10	10		Interhome	301	489	49	49	+14	Proving	11800	99	9	9	-14	F.Europ.u	4300	99	9	9	-14
Alkion M	1278	28	28	28		Cons.TVX	1000	95	5	5	-14	IBM	188	117	117	117		QueTel	1700	114	14	14	-14	Ry.Lt.Lu	200	98	8	8	+14
Algo Sr.1	265	310	310	310		ICPCL.A	2600	61	61	61		flwin A	250	480	480	480		Quebecor	2175	111	11	11	+14	Total Sales	11,370				
Algo	252	340	340	340		ICPCL.B	2600	60	60	60		flvaco.2	2900	111	11	11	-14	RPM Tac	2400	50	50	50		A.Br.gld.w	12000	8	7	8	+1
Alm.CT	1000	140	140	140	-14	ICorona A	500	130	30	30	-14	flvaco.3	400	112	12	12	-14	Ranger Oil	1600	115	15	15	-14	Bt.Nikei.a	3000	98	6	6	-14
Am.Barric	98000	127	27	27		ICorona B	1000	113	113	113	-2	flvaco.4	500	113	13	13	-14	Renaissance	550	98	6	6	-14	Bt.Nikei.b	2000	99	9	9	-14
Amico	1500	125	125	125		ICorona C	200	120	120	120		Jannock	5500	115	15	15	-14	Rocrest	1200	100	100	100		Bt.Nikei.c	31250	400	370	370	-40
Asbestos	425	95	5	5	-14	ICorona D	300	405	405	405	+5	Jordan.A	900	320	320	320	-5	Royal.Lp	5900	114	14	14	-14	Bt.Nikei.d	1600	150	150	150	
Asbestos	445	110	10	10	-14	ICorona E	200	110	10	10	-14	Jordan.B	2200	25	25	25		Ry.Lt.Lu	8300	113	13	13	-14	H.Brook.w	10000	112	12	12	+14
Asbestos	725	110	10	10	-14	ICorona F	1800	95	5	5	-14	Jordan.C	200	110	10	10	-14	SHL Syst	7000	114	14	14	-14	Total Sales	101,015				
Asbestos	740	110	10	10	-14	ICorona G	81200	115	15	15	-14	Jordan.D	100	96	6	6	-14	ISNC	1000	112	12	12	+14	Partnership Units	4037	98	8	8	+14
Auberges	280	270	270	270		ICorona H	600	285	285	285	+20	Kaufel.B	144	122	22	22	-14	SRL Telecom	1000	128	128	128	-2	Junior	138296	55	45	55	+5
Audrey	16470	365	365	365		ICorona I	18000	380	375	380	+5	Labett	1000	200	200	200	-10	ISL.Sav.a	400	95	5	5	-14	Achates	6156	4	4	4	-2
Audrey.w	4750	80	75	80		ICorona J	1201	145	136	136	-24	Lac Min	4159	113	12	12	-14	SanFin.S2	2000	250	250	250	+10	Amer res	9000	50	46	47	+1
Autostock	400	350	350	350		ICorona K	14000	4	4	4	-1	Lac Min	7100	147	146	146	-10	Sani Mo.a	18400	425	400	420	+35	Anodur	3000	8	8	8	
BC Tel	18000	118	18	18		ICorona L	15800	99	7	7	-7	Lac Min	528	117	17	17	+14	Sanivon	200	115	15	15	-14	Armo	5000	45	44	45	+2
BCE	15111	22	22	22		ICorona M	200	98	8	8	-14	Lac Min	500	114	14	14	-2	Saskoil	33573	115	15	15	-14	Armo	47500	24	22	23	-2
BCE wt	5000	310	310	310	-14	ICorona N	3400	121	21	21	+14	Lac Min	1700	123	23	23	+14	Saskoil	2000	495	495	495	+35	Aurtec	5800	8	8	8	-2
BCE Inc.	34845	137	37	37	-14	ICorona O	500	127	27	27	+14	Lac Min	54500	123	23	23	+14	Saskoil	3500	140	140	140	+10	Aurtec	1000	60	55	55	-10
BCE Mbl	200	123	23	23	+14	ICorona P	1210	99	9	9	-14	Lac Min	1000	480	480	480	-5	Saskoil	150	114	14	14	-14	Bousfield	1300	16	16	16	-1
BCE Cap1	1000	40	40	40		ICorona Q	500	127	27	27	+14	Lac Min	600	100	100	100	-5	Saskoil	1150	110	10	10	+14	Bousfield	3000	18	18	18	-1
BCU Ind.	1000	40	40	40		ICorona R	200	127	27	27	+14	Lac Min	2500	15	10	10	-5	Saskoil	1000	305	305	305	+5	Bousfield	5000	10	10	10	-10
Bgr.mr.	500	99	9	9	-14	ICorona S	57751	111	10	10	-14	Lac Min	1000	480	480	480	-5	Saskoil	47500	24	22	23	-2	Cache Ex	2000	45	45	45	+5
BP Can	4000	119	19	19	-14	ICorona T	100	123	23	23	+14	Lac Min	600	100	100	100	-5	Saskoil	150	114	14	14	-14	Coleraine	20500	25	25	25	-5
Bq.Laur	1000	116	15	15	+14	ICorona U	200	118	18	18	-14	Lac Min	2500	15	10	10	-5	Saskoil	1150	110	10	10	+14	Com Abit	5000	70	70	70	-5
Bq.Nat	43016	99	9	9	-14	ICorona V	5400	370	370	370	-5	Lac Min	650	45	45	45		Saskoil	1000	305	305	305	+5	Cristobal	2200	8	8	8	
Bq.NatL7	2000	123	23	23	+14	ICorona W	100	126	26	26	-14	Lac Min	4000	480	480	480	-5	Saskoil	1000	305	305	305	+5	Dufresnoy	5732	23	22	23	+1
Bq.Royale	110650	122	22	22	-14	ICorona X	4000	480	480	480	-5	Lac Min	4500	120	120	120	-14	Saskoil	1000	305	305	305	+5	Dumont	2500	17	17	17	-1
Bq.Ry.1.45	600	124	24	24	+14	ICorona Y	18000	117	17	17	+14	Lac Min	1650	118	18	18	-14	Saskoil	1000	305	305	305	+5	Essor	1000	305	305	305	+5
Bq.Ry.srG	500	123	23	23	-14	ICorona Z	53133	252	248	250		Lac Min	21100	98	8	8	+14	Saskoil	1000	305	305	305	+5	Forbes	3500	13	13	13	-1
Bq.T-D	27085	118	18	18	-14	ICorona AA	19400	51	50	50	+2	Lac Min	200	120	20	20	+14	Saskoil	1000	305	305	305	+5	Globex	3000	53	53	53	
Bq.C.Lmp	13300	126	26	26	-14	ICorona AB	700	131	131	131	+1	Lac Min	200	120	20	20	+14	Saskoil	1000	305	305	305	+5	Globex	3000	53	53	53	
Bq.Mtl	24758	126	26	26	-14	ICorona AC	21	130	130	130		Lac Min	200	120	20	20	+14	Saskoil	1000	305	305	305	+5	Globex	3000	53	53	53	
Bq.N.Ecos	2880	114	14	14	-14	ICorona AD	7500	130	130	130	+5	Lac Min	200	120	20	20	+14	Saskoil	1000	305	305	305	+5	Globex	3000	53	53	53	
Bq.NE w3	200	121	21	21	+14	ICorona AE	3000	110	10	10	-14	Lac Min	200	120	20	20	+14	Saskoil	1000	305	305	305	+5	Globex	3000	53	53	53	
Bq.NE w3	900	118	18	18	-14	ICorona AF	2000	125	25	25	+5	Lac Min	200	120	20	20	+14	Saskoil	1000	305	305	305	+5	Globex	3000	53	53	53	
Bq.NE w3	100	122	22	22	-14	ICorona AG	557	125	125	125		Lac Min	200	120	20	20	+14	Saskoil	1000	305	305	305	+5	Globex	3000	53	53	53	
Bq.NE w3	3000	26	26	26	+1	ICorona AH	1758	114	14	14	-14	Lac Min	200	120	20	20	+14	Saskoil	1000	305	305	305	+5	Globex					

Les lobbyistes en action pour la guerre des appels interurbains

TORONTO
Presse canadienne

Rarement une cause a mobilisé autant de lobbyistes que l'affrontement, ces temps-ci à Ottawa, de deux groupes ayant des opinions divergentes sur la concurrence dans le secteur des appels téléphoniques interurbains, un marché de 6 milliards \$.

D'un côté, Unitel Communications Inc. et sa société mère, Rogers Communications Inc., qui désirent une portion du marché lucratif des appels interurbains. Unitel a demandé au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes le droit de relier son réseau au réseau national en place.

De l'autre, les six compagnies de téléphone soumises à la surveillance fédérale, soit Bell Canada, British Columbia Telephone Co. et les quatre compagnies de

téléphone des Maritimes qui sont propriétaires du réseau existant.

Les audiences du CRTC ne débutent que le 15 avril 1991, mais déjà les deux groupes ont réservé les services d'experts en lobbying pour faire valoir leurs points de vue auprès des autorités politiques.

C'est dire la portée politique de la question, a déclaré au cours d'une interview M. George Harvey, président d'Unitel, en précisant que la direction de la compagnie se préparait tout de même à défendre elle-même sa cause devant le CRTC.

Unitel, a-t-il ajouté, ne possède pas de ressources comparables à celles des neuf compagnies de téléphone et tente d'établir un certain équilibre en ayant recours à des lobbies.

Unitel et Rogers auraient ainsi retenu les services de quatre bu-

reaux de lobbying, selon la division de l'enregistrement des lobbies du ministère des Consommateurs et des Sociétés.

Le principal groupe de pression réservé par Unitel est Public Affairs International, qui a plus de clients que toute autre entreprise de lobbying à Ottawa. Cette compagnie comprend entre autres le président M. Pierre Fortier, ancien directeur national du Parti conservateur, ainsi que M. David Crapper, ancien adjoint senior du vice-premier ministre Don Mazankowski.

Lui est opposée Government Consultants International Inc., société dirigée par des amis du premier ministre Brian Mulroney comme MM. Frank Moores et Gary Ouellet et qui a été engagée par Bell.

ÉCONO-BRÈVES

Simard-Beaudry: baisse du revenu

LAVAL — Les revenus consolidés de Simard-Beaudry inc. pour le premier semestre ont été de 49,1 millions de dollars comparativement à 50,3 millions pour la même période l'an dernier. Le bénéfice net réalisé a été de 748 000 \$ contre 1,1 millions en 1989. Quant au deuxième trimestre de l'exercice, il s'est soldé par un bénéfice net de 1,2 million de dollars au lieu de 991 800 \$ pour la même période de l'an dernier. D'autre part, en plus d'un carnet de commandes bien rempli, la compagnie annonce qu'elle a obtenu un contrat de plus de quatre millions de dollars pour la réfection du Pont de l'Île-aux-Tourtes.

K Mart: hausse des profits

TROY, Mich. — K Mart Corp.

a annoncé lundi que son bénéfice au deuxième trimestre avait augmenté de 2,1 pc malgré une baisse des prix, grâce notamment à une progression des ventes de vêtements et de quincaillerie. Le numéro deux des magasins de détail aux États-Unis a réalisé 148 millions de dollars de bénéfice durant la période de 13 semaines achevée le 1er août, contre 145 millions pour la période comparable l'an dernier. Les revenus ont atteint 7,8 milliards de dollars au lieu de 7 milliards précédemment.

Pour le premier semestre de l'exercice, le bénéfice de K Mart a augmenté de 3,8 pc à 248,1 millions de dollars comparativement à 239,1 millions un an plus tôt et les revenus sont passés de 13,1 à 14,8 milliards de dollars. K Mart exploite plus de 4000 magasins de détail aux États-Unis, au Canada et à Porto Rico.

JEAN-GUY OUELLETTE ENR.

Spécialité:

Poseur de pierres de tout genre
avec 25 ans d'expérience

Réparation

ESTIMATION GRATUITE — TRAVAIL GARANTI

263-5029

L09574

SEARS

Centre d'optique

RABAIS
10% à
60%*

Sur une sélection
de montures modes

Verres de
contact
port prolongé

109\$

à l'achat d'un plan de service.

*Valide à l'achat
de lentilles.

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 25 AOÛT 1990

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

Granby, Galeries de Granby, 375-5770.

Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

L-9455

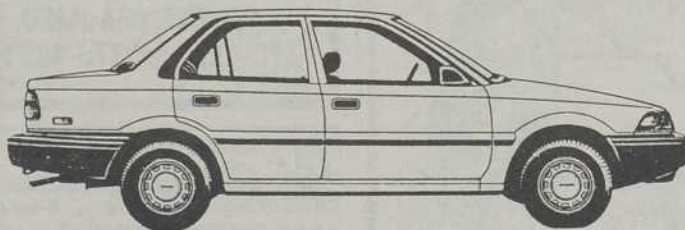
Pendant que les autres se perdent...
dans les taux d'intérêt...

NOUS VOUS OFFRONS DE VRAIS RABAIS

Venez en faire
l'essai et obtenez
GRATUITEMENT
un "T-Shirt au bout"



COROLLA SEDAN



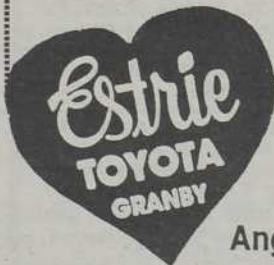
RABAIS DE
1,300\$
À
2,500\$

4 portes, manuelle,
5 vitesses

PRIX
LIQUIDATION

11,950\$

* en vigueur jusqu'au 31 août '90



TOYOTA

La promesse du mieux-faire



Angle principale et voie d'accès de l'Autoroute 378-8404

L10222

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AU 12 MANCEAU: maison neuve, toit cathédrale, 3 c.c., bois franc, très beau terrain boisé. 375-9099 ou 375-7818

A FARNHAM: COTTAGE 2 étages, 36x56, 4 c.c., 2 s. bain (une avec tourbillon), salle de jeux avec table de billard, abri d'auto, quelques articles de jardin inclus. Dans les 100,000\$. 293-5177

CANTON, 40 MARIEVILLE: maison neuve style moderne, 2 ou 3 c.c., terrain boisé. 375-7818

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A 5 MIN. DE GRANBY: bungalow, avec garage, constr. 87, bois franc, taxes 500\$. Dans les 70,000\$. C'est rare, faites vite.
GUY PAUL GUERTIN: 372-1548
TONY VAN DOORN: 378-0469
Trust Général, ctr. 378-8461

CANTON DE SHEFFORD au 49 Darby
Unifamiliale 2 c.c., piscine, grand patio, remise 24x24, prix 64,000\$.
Luc 372-4242 ou 372-6726

MAISON À VENDRE 26x25, située au 767 Cowie coin Mailloux, sous-sol fini, 2 c.c. au 1er étage, 1 c.c. au sous-sol, salon, cuisine, cuisinette avec lave-vaisselle, garage 14x24 1/2, remise 12x12, très grand terrain, libre immédiatement, 59,000\$. Maurice Jodoin 372-6263 ou 372-6630.

STUKELY SUD: 2 maisons 5 et 6 pièces, refaites à neuf, très tranquille, ruisseau, près des services. 38,000\$ et 59,000\$. 514-297-4468



Pour un service professionnel et courtois, contactez-moi en tout temps.

FRANCINE LÉGARÉ 378-8461
378-3221
Trust Général, courtier
201-C3240



Jean A. Desjardins



IMMEUBLES
DESJARDINS DUPONT INC.
COURTAGE IMMOBILIER
REPRESENTATION - COMMISSION - AGENTS - RESIDENTIEL



Ruth Dupont

777-7979

PSSTT!

Si vous voulez jouer gagnant...
Appelez-nous!

C3070

L'ÉQUIPE GAGNANTE



TONY VAN DOORN
378-0469



GUY-PAUL GUERTIN
372-1548

378-8461

Trust Général, Ctr.

RUE ROBINSON: 4 logis commercial, rapporte 17,800\$ annuel. S'achète à 6.5 fois les revenus.

COWANSVILLE: Terrain multi 9,514 p.c., 2\$/p.c.

CANTON: Cottage de prestige, constr. 88, climatisation centrale, piscine creusée, très luxueux. LA PERLE RARE.

ROUTE 112: Terrain commercial, 200x196, 35,000\$ demandés.

ENTRE ACTON ET ROXTON: Terre boisée 57 acres, 25,000\$ discutables.

ST-PAUL: Magnifique terre boisée d'érables, 123 arpents, possibilité de construire une résidence. On demande 81,000\$.

201C2800

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

RE/MAX AVANT GARDE (1989) INC.
COURTIER 378-4120

MAISON MOBILE: 14x48 sur un grand terrain loué 55\$/mois, qui donne droit à la piscine et au lac. A qui la chance. 24,500\$

GRANBY: Superbe maison canadienne sur terrain de 115x233, taxes min. 1,000\$/an, sous-sol fini, et beaucoup d'inclus. Vente rapide c'est un transfert.

CANTON DE GRANBY: Splendide bungalow 1989, tout brique, grand terrain bien aménagé, intérieur moderne, taxes 544\$/an, UN PRIX RIDICULE 86,000\$.

GRANBY: Duplex très recherché, tout brique, 2x5 1/2 pces, avec 2 garages, secteur très tranquille, pour le prix d'un bungalow. Prendrai échange.

LA FLORIDE À VOTRE PORTE: Condo avec vue sur la mer à Hollywood, meublé, pour moins de 60,000\$. Occasion unique ainsi que d'autres propriétés à très bas prix.

GILLES HARNOIS
378-4120 ou 375-4428

Nous assumons la sous location de votre logis! Pourquoi payer l'édifice de quelqu'un d'autre? Soyez chez vous pour à peine plus que le coût de votre logement et un petit comptant.

WATERLOO: Joli petit cottage avec garage, rénové, impeccable, élect. et plomberie refaites à neuf. Moins de 40,000\$.

GRANBY: Cottage 7 1/2 pces, 3 c.c., grand garage, rénové en 1989 à l'intérieur. Près du centre-ville et de tous les services. Possibilité de 2x3 1/2 pces. Hypothèque pour 1 an à 11 1/4 %.

FONTAINEBLEAU: Maison mobile 14x70, 2 c.c., intérieur rénové, beaucoup de fenêtres, terrain loué, moins de 30,000\$, pour vente rapide.

GRANBY: Bungalow 5 1/2 pces, 3 c.c., sous-sol semi-fini, garage attaché, grandes pièces, bois franc, moins de 60,000\$

JACQUES GIARD
378-4120 ou 375-2472
LAURENT BEAULIEU
378-4120 ou 375-4891
201-C2890

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

ZONÉ COMMERCIAL: Granby, 5 logis brique + local commercial, situé au centre-ville. Idéal pour bureau d'affaires ou petit commerce.

GÉRARD GAUDETTE
378-4120 ou 372-7713
RE/MAX avant-garde (1989) inc, ctr

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

FLORIDE, FORT LAUDERDALE
MAISON MOBILE entièrement rénovée, accès à la piscine. Prix 8,800\$ canadien.
Inf. 378-0149 ou 375-0443

MAISON MOBILE 14x58, avec terrain, à 10 min. de Granby, 3 min. de Roxton, endroit paisible. 777-0827.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A VENDRE

IMMEUBLES À REVENUS

4 LOGIS, rénov, centre ville

12 LOGIS, construction 1985

6 LOGIS, secteur nord, jamais de vacant.

5 LOGIS: évaluation mun., moins 5,000\$

13 LOGIS, propre, prend échange

16 LOGIS, super moderne

OUI APPELEZ-NOUS. Nous avons ce qu'il vous faut. C'est garanti.

CURTIS SKINNER
372-2461
FRANÇOIS POTVIN
375-1439
Trust général, ctr
378-8461 202C3225

207 CHALET À VENDRE

AU LAC BROME: CHALET à vendre par le propriétaire, 72 Rock Island Bay, 115' de façade sur le lac, inclus: poêle, réfrigérateur, remise de jardin. Pour visiter sur rendez-vous seulement: 243-6379

208 TERRAINS À VENDRE

AU DOMAINE ACROTÈRE
20,000 pi. ca., boisé, prêt à construire, prix 18,000\$.

378-3472 ou 375-7055

A-1 BEAU GRANDS TERRAINS, maisons neuves, selon nos ou vos plans. Pas cher! Canton près du golf. Inf. 378-9578

TERRAIN prêt à bâtir, l'eau rendue sur le terrain, dans le Canton de Shefford. 20,000\$. 375-3253

TERRAINS AVEC SERVICES À VENDRE
Secteur Bromont 2, Adamsville. Inf. 263-7630 ou 263-0489

TERRAIN: rue Bois de Boulogne, 75x162.
TERRAIN: St-Alphonse, près rue Lussier, 52,000 p.c.

LORRAINE PAQUETTE: 378-1570, 469-2185 Trust Général, ctr. 378-8461

210 COMMERCE À VENDRE

COMMERCE DE PAYSAGISTE
Établi à Granby depuis près de 20 ans. Très bonne clientèle. Chiffre d'affaires dépassant les 100,000\$. Vendrais pour 48,000\$ discutables, avec tout l'équipement. Peut se vendre aussi sans équipement. Écrire à: Gilles, C.P. 403, Granby, J2G 8E7.

J'AI PLUSIEURS RESTAURANTS, dépanneurs et boutique, à vendre, dans Granby et les environs. Imm. Fédéron Courtier 375-2176.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

12 TENTES-ROULOTTES à vendre ou à louer, très propres, avec réfrigérateur, situées route 112, en face du camping Tropicana, 378-0149 ou 375-0443.

222 ARGENT À PRÊTER

TOUT GENRE DE FINANCEMENT commercial, industriel ou résidentiel, prêt hyp. 1re, 2e, 3e. Financement de recevable et chèque postdaté. Inf. 1-819-846-3376.

225 OCCASION D'AFFAIRES

ARGENT COMPTANT PROFITS ELEVES

ARGENT COMPTANT, profits élevés. Boissons gazeuses les plus vendues (PEPSI, COKE, 7-UP, etc.) à partir de MINI-DISTRIBUTRICES MURALES RÉFRIGÉRÉES les plus perfectionnées, avec panneaux d'art décoratifs. Milliers de possibilités! Bureaux, banques, salles du personnel, magasins, etc. Partout où les grosses machines ne vont pas. Investissement: 13 950 \$. Occupation lucrative. Concept éprouvé. Pour recevoir notre brochure de 10 pages en couleurs, appelez dès aujourd'hui. Centre de la création des petites entreprises.

(514) 871-8616
N3773

241 APPARTEMENTS À LOUER

APPARTEMENT À LOUER

par Rénald Picard, chez les Résidences A. Beaulac, 235 Denison Est, 4e étage, très belle vue du lac. 3 1/2 pièces, prix 395\$ par mois. Bail se termine fin mai 91. Raison de départ: maladie. Il n'est pas nécessaire d'être âgé pour demeurer ici, il y a des personnes d'environ 30 ans. Beau café, table de pool, différents jeux, etc. Personnel très aimable ainsi que les locataires. Inf. 372-2845 app. 405, M. Rénald Picard.

APP. 2 1/2 libre 1er sept. au 359, boul. Leclerc voisin de Rita Fleuriste. Meublé, chauffé, eau chaude fournie, système de lav.-séch. central. 285\$/mois.

378-3810 ou 372-3837

APP. 2 1/2, avec chambre, semi-meublé, poêle, réfrig. lav.-séch. Près hôtel de ville St-Césaire. Inf. 379-5467

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, libre 1er sept. ou 1er oct., 265\$/mois, dans un semi sous-sol d'une maison privée, au 115 Bourassa, Granby. 378-6325 ou 378-8940

APP. 3 1/2 très grand, meublé, eau chaude, porte-patio, balcon, libre en juillet, situé au 303 St-Charles Sud, 350\$ Inf. 378-4486, 378-4640

APP. 3 1/2, semi-meublé, porte-patio, balcon, situé près lac Boivin. 340\$/mois. Inf. 372-6607, 372-6408

APP. 3 1/2, 4 1/2

libres immédiatement
meublés, très propres, porte-patio, intercom, Inf. 378-1328

APP. 4 1/2, près Cégep, meublé, lav.-séch. inclus, stationnement. Pour visiter après 18h, au 143-1 St-Georges, Granby. Pour rendez-vous 375-2094

★ATTENTION★

2 1/2 ET 3 1/2 PRÈS DES GALERIES, tous refait à neuf, incluant armoires de cuisine, meublés avec meubles modernes neufs, idéal pour jeune fille qui aime le beau. 378-1772, 375-7055.

★ATTENTION★

2 1/2 ET 3 1/2 PRÈS DES GALERIES, tous refait à neuf, incluant armoires de cuisine, meublés avec meubles modernes neufs, idéal pour jeune fille qui aime le beau. 378-1772, 375-7055.

LIBRES IMM. OU OCT.: 2 1/2, très grand 3 1/2, meublés, chauffés, repeints, s. de lavage, balcon, propre, tranquille. 777-1378, 375-7735

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2

meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

1 MOIS GRATUIT, 2 1/2 MEUBLÉ

3 1/2, meublé, semi ou non. A partir de 275\$. Frais peints. Inf. 378-1486

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, au 10-A St-Charles Sud. S'adresser au 375-4793

3 1/2, meublé, eau chaude fournie, très propre, libre imm., bien situé. 375-9650, 372-8648, 375-7712, 777-7150.

241 APPARTEMENTS À LOUER

3 1/2, 94 St-Urbain, 2 1/2, 31 Centre, tous meublés, chauffés, éclairés, libres imm. 375-1726

3 1/2 PCES meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, serv. lav.-séch. libre 1er aout, 295\$ au 311 Principale; Aussi 1 1/2, 210\$, libre 1er sept. Inf. 378-7422

4 1/2 3-1/2 mois gratuits pour bail d'un an, 4-1/2 mois gratuits pour bail de 2 ans, 390\$ par mois. 375-5990

243 MAISON À LOUER

A LOUER OU À VENDRE

Maison mobile entre Granby et St-Hyacinthe, avec s-sol, au bord de l'eau, disponible le 1er sept. ou oct. 1-772-6234

GRAND 4 1/2, endroit tranquille, près du parc industriel, frais peinturé, libre pour septembre. 378-8512

MAISON À LOUER 7 1/2 pces, 525\$/mois, située 772 Cowie, Granby. AUSSI garage à louer, 12x22, bien aéré, asphalté, 50\$/mois. 293-2138 ou 1-819-373-7682

STUKELY SUD: maison 6 pièces, rénovée, grand terrain, libre 1er sept. Références demandées. 514-297-4468

244 LOGEMENTS À LOUER

AAA Granby rue Laurent, très grand 4 1/2 moderne, construction 89, style condo, fenêtres serres, libre imm. 469-3372

AAA NOUVEAU 6 1/2 PCES dans un bas de duplex, très propre, beaucoup de commodités; aussi 4 1/2, dans un bas d'un 6 logis, ménage fait à neuf, couvres planchers neufs, libre immédiatement, rue Fatima. Mois d'août gratuit. 378-3041

ATTENTION! ATTENTION! 4 1/2 dans beau duplex, armoires mélamine blanche, planchers bois franc, stationnement pour 2 autos, grande galerie, 385\$ par mois, libre mi-septembre. 378-6391, 777-7387, 375-6277.

AU 303 ST-CHARLES SUD

Grand 4 1/2, 1er et 2e plancher, 350\$. Libre imm. et sept. 378-4486, 378-4640

AU 54 DUBÉ grand 3 1/2, dans duplex, entrée privée, foyer, aspirateur, 2 stationnements, rangement exceptionnel. 372-0549

A1-GRANDS 3 1/2, 4 1/2, SEMI-MEUBLÉS

4 1/2, frais peints, août, sept., oct. cabanon extérieur. 96 Fortin à partir de 355\$ - 372-2474

A1-NOUVELLE CONSTRUCTION

Libre août, sept., oct. 3 1/2-4 1/2, comptoir-lunch 275 Simonds Sud à partir 385\$. 372-2474

A GRANBY: grand 5 1/2, rénovation, au 192, rue Denison Ouest. 375-2442

★ ★ ★

A SOUS-LOUER À PRIX RÉDUIT: au 295 Beaumont, app. 206, 4 1/2 pces, prix régulier 390\$/mois, réduit à 350\$/mois. Inf. 777-3661 ou 378-4120 Irène.

A VOIR!

BELLE VUE SUR VILLE

280 DENISON OUEST. Grand 4 1/2, tranquille, porte patio, rangement, inst. lav.séch. Prix compétitif.

France, jour 372-3636 ou soir 243-5600 Aussi garage à louer, rue Church.

BEAU 4 1/2, très propre, près hôpital, planchers bois franc, 2 galeries, rangement au s-sol, entrée lav.-séch., 305\$/mois, libre. 378-0360

BROMONT

4 1/2, semi-meublé, plus lave-vaisselle et balayeuse centrale, vue sur le mont Bromont. Immédiatement. Inf. 534-1061

CONSTR. NEUVE: grand 3 1/2, rue Laurent, entrée privée avec abri d'auto, patio 10x20 avec rangement, aspirateur central, s. de lavage séparée, pl. bois franc et céramique, 395\$. 372-4414 ou 375-4354

DUPLEX

Libres imméd. 4 1/2 et 5 1/2, logis du bas avec s-sol logis du haut rangement à même 5 1/2 avec grand balcon, 4 1/2, 2 balcons comptoir lunch, construction récente situés 648, 677 à 697 Caron Prix à partir de 460 à 520\$

Pour visiter prendre rendez-vous 372-0382

GRANDS 4 1/2 au 368 Massé, coin paisible, entrée lav.-séch., balayeuse centrale, conciergerie, libres immédiatement. 375-9652.

GRAND LOGIS 4 1/2, complètement remis à neuf, situé 29 et 31 Guy, Granby. Inf. 372-8393 jour et 372-7709 soir.

GRAND 3 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fourni, dans un bungalow. Références demandées. 378-8512

244 LOGEMENTS À LOUER

GRAND 4 1/2 libre imméd., aspirateur centr., insonorisé, intercom, rangement, près Galeries, 12 Fortin 378-2369

GRAND 4 1/2, constr. 89

situé 219-227-235 boul. Fortin salle dîner avec fenêtre, bahut de coin, comptoir lunch. Ventilateur au plafond, s.d. et ch. des maîtres. Gr. chambre maître 12x15, avec porte-miroir garde-robe. Rangement, grand balcon. 395\$/mois.

Aussi sous-sol à 375\$ par mois, libre immédiatement.

AUSSI DANS 6 LOGIS

4 1/2 à différents étages Constr. de 3 ans, au 196 et 200 boul. Fortin. Pour visiter prendre rendez-vous: 372-0382

GRAND 5 1/2, dans duplex près des Galeries, armoires mélamine blanche, planchers béton. 483 LANGLOIS. 378-1348, 372-9413

GRAND 5 1/2, dans un bas, en plus sous-sol fini et garage inclus, planchers bois franc, chauffé, eau chaude fournie, situé face école St-André, au 436 Calixa-Lavallée, dans un 4 logis. Inf. 378-0930

GRAND 5 1/2, dans duplex, 365\$/mois. Au 618 Douville, Granby. Inf. 375-6109 ou 375-2024

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2, (dans 4 logements), plancher bois franc dans salon, inst. lav.-séch., corde à linge, balcons avant et arrière, remise sur galerie arrière, place de rangement dans la cave, grand terrain, rue Notre-Dame, libre imm. 777-4744

LOGIS 4 1/2, 1er plancher, au 187 Cowie, libre imm. S'adr: à 26, rue Laval, Granby.

PLACE MASSÉ 3 MOIS GRATUITS

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

logis de qualité supérieure, très tranquille, stationnement privé, piscine et beaucoup de terrain. 378-5051

POUR AÎNÉS

Logements 3 1/2, poêle, réfrig. inclus meublé si désiré

dans immeuble tout béton

Ascenseur, chute à déchets

caféteria, salle communautaire

Face au Woolco, près des médecins

Services bancaires à domicile,

Caisse Populaire de Granby

Prix à partir de 475\$

Information et rendez-vous au 372-0382

PRÈS DE HYUNDAI 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre immédiatement. 534-2544 après 18 h

RÉSERVEZ POUR 1er SEPT. OU IMMÉD.

Construction neuve

Les plus beaux logements en ville

GRAND 4 1/2, grand balcon

Chambre des maîtres, porte communiquant avec s. de bain, porte-miroir, garde-robes, ventilateur au plafond.

Comptoir-lunch, bahut de coin, ventilateur de plafond dans s. à manger.

Prix 395\$ et 410\$/mois.

Situés 714-718 La Volière (angle Delorme)

372-0382

★ RUE PINARD ★

GRANDS LOGEMENTS 4 1/2-5 1/2

Situés à proximité des services, aréna, terrain de jeux et centre d'achats. Concierge sur place. Intercom, balayeuse centrale, espace de rangement, isolation et insonorisation supérieure. Visites sur rendez-vous: 378-8307, 375-6022, 777-6460

RUE PRINCIPALE, GRANBY: Grand 4 1/2, libre imméd. très propre, cuisine et s.bain refaites à neuf, 350\$/mois. 378-8484

SECTEUR LAC BOIVIN

LIBRE IMMÉD.

107 WELLINGTON, grand 5 1/2, rénovation, armoires, tapis, demi s-sol, 360\$; 120 BOUL. LECLERC EST, grand 5 1/2 repeint, 3e étage, 405\$; GRAND 4 1/2 repeint, 1er plancher, 365\$. Pour visiter Pour visiter concierge au 372-0382

TRÈS BEAU ET GRAND 5 1/2, frais rénovation, près parc Victoria, calme, chauffé, eau chaude fourni, libre 1er septembre. A RA-BAIS. Cause: départ en Afrique. 777-6694

TRÈS BEAU ET GRAND 5 1/2

Dans bas de duplex. Armoires chêne/mélamine, espace à micro-ondes, îlot avec comptoir-lunch. Cour privé, rangement s-sol. 485\$/mois. A voir! 777-3056

TRÈS LUXUEUX LOGEMENTS

4 1/2, à partir de 390\$/mois, libre 1er août; 5 1/2 à partir de 435\$, libre 1er sept.

Aux Jardins Elgin.

Aménagement de qualité supérieure, à très bon prix.

372-6784 ou 375-1398 ou 372-9082.

244 LOGEMENTS À LOUER

★1160-1120-1110 Simonds S.

4 1/2, 320\$;

5 1/2, 375\$;

libres imm. ou 1er juillet 90. Frais peints, tapis neufs, stationnement. 375-0908.

★ 151 FORTIN ★

4 1/2, demi sous-sol, 285\$/mois

375-6437 ou 375-0908

★ 175 FORTIN ★

3 1/2, 250\$/mois

4 1/2, 320\$/mois

5 1/2, 350\$/mois

372-6684 ou 375-0908

★191 BOUL.FORTIN★

3 1/2 à 260\$; 4 1/2 à 320\$; 5 1/2 à 350\$

Frais peints, libres. Personnes choisies

375-2139 ou 375-0908

1 MOIS GRATUIT, BEAU GRAND 4 1/2

frais peint, eau chaude fournie, rue Fernand et boul. Fortin. Inf. 378-1486

★217 GROULX★

3 1/2, 285\$;

4 1/2, 325\$

Frais peints, eau chaude fournie, personnes choisies.

372-4883 ou 375-0908

3 1/2-4 1/2 fraîchement repeints, immeuble neuf et paisible, 792 St-Étienne et 740 Demers. 375-5960

3 1/2-4 1/2: BOUCHARD et DESJARDINS grand balcon, secteur paisible, choix d'étage, porte patio, syst. d'intercom. S'ad. au 350 Bouchard, app. 4 777-0275.

3 1/2 MEUBLÉ; 3 1/2, 4 1/2 semi-meublé ou non meublé, frais peints. Rues Fournier et Simonds. Août, sept. Inf. 205 SIMONDS, app. 105, 372-0283, 375-4397

3 1/2 À SOUS-LOUER meublé ou non, tapis, prélat, peinture, 1 mois gratuit. Cause: Achat d'une maison: 777-7120.

4 1/2 balcon, porte patio, rue Gilles-Vigneault, près des Galeries, secteur paisible, idéal pour personnes retraitées. Libre sept.-oct. S'adresser à 99 Bourassa, 372-3590.

4 1/2, libre immédiatement, situé 616 Cabana app.5. (devant l'école), 350\$/mois. Inf. 372-7935 ou 378-0319

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, rénovation, imm. Oct.; 4 1/2-3 1/2, 133 Drummond, eau chaude, poêle et réfrig. oui ou non, imm.; 4 1/2, 100 St-Urbain, au 2e, eau chaude, Sept.; 4 1/2, 23 boul. Fortin, chauffé, eau chaude, Sept.; 5 1/2, 243 Dufferin, au 2e, chauffé, 2 s.bain, imm. Inf. 375-1726

4 1/2, FRAIS PEINT, demi s-sol, situé 70 boul. Fortin. 270\$/mois. Libre imméd. Inf. 372-6643 ou 372-3425

4 1/2, 2e plancher, coin Court et Boul. Boivin, libre imméd. Inf. 372-0723

4 1/2

470\$ et PLUS

SECTEUR HAUTE-VILLE

(coin Allan et St-Michel)

2e et 3e étage, immeuble en béton, insonorisé, aspirateur central, intercom, piscine ext. stationnement avec prise, tapis mur à mur, grand balcon.

LIBRES 1er JUILLET OU AVANT.

Inf. Sylvain Auger: 777-6161 ou 372-2000

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Stationnement, balayeuse centrale, près de tous les services.

Inf: 777-3195
777-3398

244-C3237

*** ATTENTION ATTENTION ***

Dans immeuble neuf

Près pour 1er septembre

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
INCLUANT ASCENSEUR
à partir de 365 \$/mois

- Insonorisation comme condo

- Situé près des Galeries et parc

industriel

378-0239

372-2746

372-0054

244-C3238

244 LOGEMENTS À LOUER

4 1/2 DANS UN 4 LOGIS planchers bois franc, balcon avant et arrière avec corde à linge, partie de cave chauffée, prise pour auto, libre 1er septembre. 375\$/mois. Après 17 h, 375-3082 ou 777-4744

4 1/2 libre immédiatement

très propre, porte patio, intercom

Inf. 378-1328

4 1/2 RUE BOURGEOIS ménage fait à neuf, eau chaude fournie, 315\$/mois; Grand 5 1/2, rue Conrad, semi-détaché, grand terrain paysager, ménage fait à neuf, 550\$/mois. 372-4543

4 1/2 SEMI-MEUBLÉ

Libre immédiatement.

263-6261 ou 263-7462.

4 1/2 À LOUER propre et spacieux, 338\$ par mois, au 308 Bouchard app. 7, près des Galeries. Libre imméd. 777-2481 ou 378-5250.

509-1 CRÉMAZIE: 4 1/2, 2e étage, 325\$/mois, dans duplex. Inf. 375-6912 après 18h.

5 1/2 DANS UN TRIPLEX près des Galeries, luxueux, grandes pièces éclairées. ANNE QUELLET, 378-2100 ou 263-6359,

5 1/2 PCES, 2e étage de duplex, près de tous les services, rue St-Jacques, grand terrain avec garage, 425\$/mois. Inf. 372-6511

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL neuf pour bureau ou commerce, 400 pi.ca. et plus, à des prix compétitifs, avec services, 1008, rue Marcoux. 378-4580

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

1,200 pi.ca. très bien situé rue Dufferin, Granby. Très bonne condition de location, divers services inclus.

Jour 777-0990, soir 378-8133

LOCAUX COMMERCIAUX: un au 404 Principale, env. 1,000 pi.ca., et au 6 St-Charles Sud, 600 pi.ca. env., chauffés, libres 1er juillet. 375-4793

251 CHAMBRES À LOUER

AU 347 ST-ANDRÉ OUEST: atmosphère familiale, tranquille, stationnement, libre, semaine ou mois. 375-2380

CHAMBRE chauffée, éclairée et meublée (poêle, frigo), près centre-ville, rue Dérégon, 40\$/semaine. Libre imméd. 777-4744

CHAMBRE AVEC CUISINE, salon, câble, entrée privée, pour non fumeur. 375-5750

CHAMBRE TOUT MEUBLÉE, pour homme, à Granby, entrée privée, endroit tranquille. Inf. 375-2176

CHAMBRE À LOUER rue Paré, à 4 minutes du Cégep, pour étudiante. Laissez message ou après 17 h 30 372-8580.

CHAMBRE À LOUER très propre, libre, comprenant: salle de bain, poêle, réfrigérateur. Avec références s.v.p. 375-0122 ou 375-2463

CHAMBRE À LOUER pour personne seule, chauffée, éclairée, laveuse-sécheuse incluses, 200\$ par mois. Libre 1er sept. 372-8521 demandez Jean-Paul après 18 h

ÉTUDIANT(E), 2 pas du Cégep, rue St-Joseph, tranquille et propre. Après 18h au 378-1354

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour personne autonome seulement, ambiance familiale. Inf. 372-6761

RÉSIDENTE POUR PERSONNES âgées autonomes; près de l'église, médecin, magasin-épicerie. Places pour 4 personnes seulement. 777-4764

254 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

252 CHAMBRES ET PENSION

NOUVELLE RÉSIDENCE pour personnes âgées, autonomes, près de l'église St-Benoît, caisse, médecin. Très grande chambre, 3 places seulement. Demandez Lise Tétreault, 375-3195.

RÉSIDENTE H.N. PARENT

Le fleuron d'or des résidences

Vous présente leurs chambres et pension pour personnes retraitées, non fumeurs. Les services suivants vous sont offerts: Infirmière, chapelle, salon de coiffure et de lavage, piscine intérieure, bain sauna et tourbillon, ascenseur, solarium et serre intérieure. Nourriture excellente. Un personnel des plus courtois et disponible s'ajoute à la grande présence des propriétaires Hélène et Norbert Parent.

Bienvenue à vous visiteurs, tél. 372-0723

RÉSIDENTE ST-JACQUES

CHAMBRES ET SUITES

SPÉCIAL POUR 1re ANNÉE

CHAMBRES À PARTIR DE 650\$

IMMEUBLE TOUT BÉTON, ASCENSEUR

INTERCOM DANS CH

265 ANIMAUX À VENDRE

CHIOT de 2 mois, berger labrador, vacciné, 100\$. 375-6132

CHIOTS COOLEY bleu et tricolor. Inf. Jim McLean au 1-248-3137

JEUNES TRUIES pleines, saillies en mai et juin. Inf. 539-1767

MÂLE Mastif, 10 mois, 650\$; POULIN 15 mois, demi-sang Arabe. Inf. 469-4063

PETIT CHIEN CANICHE poivre et sel, un an, vacciné, opéré. Inf. 378-8199

ROTTWEILLER, femelle, 5 mois, enregistrée, tatouée, vermifugée, vaccinée. Inf. 263-6826

271 DIVERS À VENDRE

AAAAAAA

ENCAN ENCAN ENCAN ENCAN ENCAN MERCREDI SAMEDI MERCREDI SAMEDI

Sera vendu MERCREDI SOIR 19h:

SPECIAL! SPECIAL! SPECIAL! SPECIAL! Liquidation complète de magasin, linge pour homme, souliers, t-shirt, chemise, cravate, etc. AVONS BEAUCOUP d'usagé dans les meubles, bibelots, acc. élect. etc...

N.B. Vendons avant, pendant, après encan N.B. Que nous achetons tout tout tout.

N.B. Que vous pouvez apporter votre marchandise tous les merc. et sam. après 15h.

LES ENCANS ROGER

17 Ch. Foster (angle Rtes 112 et 243)

A WATERLOO - 378-8309

Bienvenue à tous, venez venez nous voir!

ACHAT-LOCATION-VENTE et réparation, réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse, four micro-ondes, TV et vidéo. Option d'achat, 100% déductible disponible. S'ad. LOCATION BESSAC, 148 boul. Boivin, Granby, 378-4153

★ ACHAT VENTE ★

★ SERVICE ★

Garantis un an, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur.

MARCHÉ NOIR

691-1 Cowie (voisin de Géo Meubles) 375-4733

ACHÈTERAIS train électrique. Frais virés acceptés, rés. 819-477-6423 ou samedi et dimanche au Marché aux Puces St-Zéphirin, 514-564-2456

AMEUBLEMENT 584

584 DUFFERIN, GRANBY

ACHAT ET VENTE

MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS

372-0962

BONJOUR! ACHAT, VENTE, ÉCHANGE AU GÉANT DES AUBAINES. Réfrigérateur, poêle, laveuse-sècheuse, 99\$ ch. et plus. Bonne garantie. Mobilier cuisine, chambre, etc. Plan mise de côté 90 jours. Bienvenue à tous! 106B St-Charles NORD, 375-2888

LÉGUMES

A CUEILLIR OU DÉJÀ CUEILLIS:

Mais de couleur, concombres, tomates, piments, fèves vertes, jaunes, pommes, pommes de terre, etc...

LE MARAICHER ENR.

ANDRÉ COTÉ

2150 Rang Papineau

St-Paul Abbotsford,

379-5277

PAILLE À VENDRE, NOUVELLE RÉCOLTE Orge ou blé, avec ou sans transport. Inf. YVAN BLANCHARD, 773-1741

ou MARCEL BELISSE, 773-3846

St-Hyacinthe

CARTES D'AFFAIRES

DANIEL SOUTHIÈRE

notaire

135, rue Principale, Granby

372-6637

Bureau également le soir

sur rendez-vous.

200-C3236

271 DIVERS À VENDRE

REMISE DE JARDIN 6x10, neuve, fini vinyle beige extérieur, les coins finis plastique blanc, plancher solide en madrier 2x6, toit bardeaux d'asphalte ainsi que la moitié des deux côtés. Une aubaine 650\$. Bicycle (fil-le), 35\$, très propre. Après 16h: 772-5176 ou 772-2949

SET DE CUISINE chromé, table, 6 chaises, une berceuse, bahut et TV couleur 25", marque Philips, une lampe env. 60" à 3 intensités. 378-1579

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VENTE DE TISSU: Coton 2 mètres pour 1\$. Tricot de coton et divers à partir de 1\$/mètre; Nouveau tissu d'automne, coton ouaté, interlock, etc. TISSU BRIANE, 9 Rainville, Granby, (1ère rue à droite, chemin St-Paul passé boul. Bouchard). Inf. 372-0437

4 CORDES de bois de poêle; Avion Falcon planeur, auto de course téléguidée avec radio, coffre; Pick-up Datsun avec boîte fibre de verre. Inf. 375-7431



DIRECTEMENT DE LA FERME

LÉGUMES "SUPER" FRAIS

FÈVES JAUNES
Cueillez-les vous-mêmes
35¢/lb

TOMATES
Cueillez-les vous-mêmes
25¢/lb
Tomates pour conserve à compter du 25 août

CHOUX VERTS "très gros"
35¢ chacun
ou 3 pour 1\$

CONCOMBRES
Frais du potager ou cueillez-les vous-mêmes.
1.25\$/dz

Nous avons aussi fraîchement cueillis de la ferme:

— Mais sucré 2 couleurs	— Pommes de terre nouvelles
— Brocoli	— Choux fleurs
— Salade	— Céleris
— Carottes	— Oignons
— Radis	— Pommes
— Pommes	— Cornichons

Venez nous voir car c'est "super" frais.
Tout ça chez le
POTAGER GAUVIN inc.
Normand et Lucille Gauvin, propr.
391, rg Séraphine L'Ange-Gardien
293-6215 271C2866

286 DEMANDE À ACHETER

AAA: J'achète bibelots, vaisselle, outils, meubles, acc. électriques, jouets, etc. 378-8309

ACHETONS TOUS GENRES D'OBJETS que vous avez en trop. Ex: outils, articles ménagers, etc.. 375-3432, 372-8359

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVEZ BESOIN D'ARGENT MADAME? Mais vous ne pouvez sortir de chez vous. Je peux vous aider à en gagner au foyer. Pour inf. 375-2441 et laissez votre nom sur répondeur téléphonique.

BARMAID demandée, au Restaurant La Halte Routière, pour rendez vous tél. entre 9h et 17h à 293-6755

BARMAID demandée au Bar Warden. Demandez Carole, 514-539-0909

BARMAID demandée au Bar Warden. Demandez Carole, 514-539-0909

BAR MA COUSINE

Barmaid d'expérience demandée. Se présenter (avec photo), entre 13 h et 17 h, au 798 Principale, à Granby.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé, pour régions Granby et Cowansville. 3 ans d'expérience requise. Salaire selon compétence. S'adresser au Provigo Gagnon, demandez M. Victor Lévesque, 378-4659

CAISSIER(E)S à temps partiel, 20 à 30 heures/semaine. Provigo Gagnon, 65 Evangéline, Granby, demandez Benoit Gagnon.

★ CARLO'S PIZZERIA ★
Pizzaman, cuisinier, avec expérience. Livreur avec auto. INF: 534-8888.

CONCIERGE demandé, doit résider sur place, logement 5 1/2 pces, très luxueux. Expérience requise. 375-1398 ou 378-0200

COUTURIÈRE demandées avec expérience sur machine Overlock. Inf. 412 Robinson Sud, 378-3434

CUISINIER(E) demandé(e) pour travail à temps partiel semaine et fins de semaine. Environ 25 heures. ★Horaire intéressant et flexible★ Salaire à discuter. 378-7422 ou présentez-vous au restaurant Chez Tony.

CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience, région de Farnham. Marie Gaudet, 293-4534

ENFANT D'UN AN cherche GRAND-MÈRE aimante et tendre pour le garder chez lui, rue Dufferin près de St-André. Horaire variant de 4 à 20 heures/semaine. 777-1539

GARDIENNE demandée pour 2 enfants (7 mois et 3 1/2 ans), à Bromont, 3 jours par semaine; reçus et références demandés; quelques tâches ménagères. 534-2372

HOMME SEMI-RETRAITÉ OU RETRAITÉ pour faire travail de commissionnaire. De 15 à 30 heures/semaine. Salaire à discuter. 375-3458 demandez Éva.

LA TERRASSE DU PARC est à la recherche de serveuse-gérante, de soir, expérience nécessaire. Si intéressée 375-3552 demandez Sylvie ou Manon.

LES DISTRIBUTIONS P.C.E. INC. besoin de garçons et filles de 8 à 14 ans, pour vendre calendriers religieux. Commissions, plus sac à dos fluo 3 couleurs en bonus. 378-1490

MESSAGER (E) DEMANDÉ (E) possédant petite voiture et connaissant bien Farnham et Cowansville. Pour entrevue: 378-4732

TÉLÉPHONISTES DEMANDÉ (E)S

pour sollicitation.
Travail de jour et de soir
Salaire et boni.
Pour entrenue

378-4732

301-C3263

GÉRANT DE SERVICE AVISEUR TECHNIQUE

Solide expérience requise pour opérer le département de service avec plusieurs mécaniciens. Rémunération selon compétence avec plusieurs avantages sociaux. Faites parvenir votre curriculum vitae à :

Casier #1060
La Voix de l'Est
76, Dufferin
Granby (QC)
J2G 9L4

301-C3268

301 PERSONNEL DEMANDÉ

LE COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS RECHERCHE:

SERVEUR(EUSE)-CUISINIÈRE

Temps partiel pour le restaurant. Exigences: Dynamique et souriant(e). Cette personne aime le monde.

Contactez Pierre, 375-2552

MONITEUR(TRICE) POUR DANSE AÉROBIE

Travail de jour, dynamique, beaucoup d'entregent, expérience ou connaissance en danse serait un atout.

Contactez Carole, 375-2552.

MANNEQUINS: hommes et femmes pour produire gala-mode avec agence professionnelle. Formation gratuite pour ce défilé seulement. Jeudi 23 AOÛT, 20h, à la Boutique Marie-Antoinette, 210 Principale (entrée arrière St-Joseph). Inf. 293-2979

RECHERCHE gardienne responsable, pour handicapé, une fin de semaine sur deux, travaux légers. 372-4696

RESTAURANT L'AUBERGADE recherche plongeur avec expérience. Horaire de soir, du mardi au samedi, 40 heures/semaine. Se présenter au 53, rue Drummond à Granby.

TOUTES PERSONNES qui désirent travailler pour la vente de chocolat, âge peu d'importance. Sans frais 1-800-567-1725

VERSANT BROMONT BOUTIQUE GARMANI

ASSISTANT GÉRANT(E), vendeur(euse), avec ou sans expérience. 534-1790

322 ÉDUCATION/INSTRUCTION

MASSAGE HOLISTIQUE

Cours de technique et méthode de massage professionnel. Début du cours: le mardi 18 sept. 90. Inf: 378-9642

342 GARDERIES

BONJOUR MAMANI! Vous cherchez quel-qu'un pour s'occuper de votre petit bout'chou, pendant votre absence? Je suis disponible à la journée, à la semaine et j'accepte ceux qui travail du shift de soir, de tout âge. Située rue Beaufort. Pour plus d'inf. Ginette au 375-9143

GARDERAIS ENFANTS, temps plein ou partiel, jour, fin de semaine. Grande cour, salle jeux, bons soins, repas équilibrés. Secteur école St-Benoit. 372-5760

MAMAN avec expérience garderait enfants, près écoles St-Marc et St-Luc. 378-0968

MAMAN GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, avec 6 ans d'expérience. Demeure à 2 pas de l'école Ave Maria. 375-2637

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre, etc. 378-8677

BRIQUETEUR COMPÉTENT ferait ouvrage de tous genres: réparations, cheminées, brique, pierre, foyers, etc. Estimation gratuite. 372-2982

CONSTRUCTION ET RÉNOVATIONS GÉNÉRALES 372-8297

DÉCAPAGE! Spécialité mobiliers antiques et modernes, armoires de cuisine et portes. Réparation et finition. Maurice Proulx, 469-4943

J'OFFRE MES SERVICES pour entretiens ménagers, 8.00\$ l'heure. Inf: Suzanne 375-1697.

Paysagiste J. DESHAIES

C'est le temps de faire tailler vos haies et arbustes. Coupe et émondage d'arbres. Fait tourbage et ensemencement de parterre, tonte de pelouse, installation de murs en roches, blocs ou dormants, patio, rocaille, pavé uni. Ouvrage de tous genres. Estimation gratuite. 378-7585

PEINTRE avec expérience. Estimation gratuite. Sylvain, 378-4723

PROTÉGÉONS L'ENVIRONNEMENT

distributeur produits biodégradables. 514-539-2230 Recherchons dans la région 4 personnes sérieuses et intéressées à l'environnement pour être distributeurs. 514-539-2230

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés tel que: Meubles, appareils ménagers, linge, etc. Allons chercher gratuitement. Aussi ramassons vieille ferraille. Inf. 372-9243

343 SERVICES DIVERS

RECHERCHÉS

Donald Couture et Denise Duchesne, habitant au 1 Elgin app., 2 et Germain Trudel. Si quelqu'un peut m'informer, Roland 372-1428

Solage et drainage

G. Perron,

Entreprise générale

Spécialité: fissures de solage, et le drainage qui élimine les infiltrations d'eau. Nous vérifions drains et faisons drainage de surface et d'intérieur de sous-sol. Installation aussi "Subn-pump", exécutons travaux de tout genre. Ouvrage soigné et garanti. Estimation gratuite. 378-4426

SPÉCIALISTE

Arbres, haies, clôtures

Emondage et abattage d'arbres de toutes grosseurs, essouchement, fertilisation, tailage de haies et arbustes. Installation et réparation clôtures "Frost", PVC, bois traité ou autres. Vente et installation de poteaux de corde à linge. Travaux de tout genre. Assurance-responsabilité. 10\$ de rabais sur présentation de ce coupon (1 par client). Estimation gratuite. 378-1145

Spécialités:

CRÉATION DE BIJOUX EN OR

* Diamants bleus A-1

* Montres suisses

AU PRIX DU GROS

40% à 50% DE RÉDUCTION

F.H. Poulin, prop.

Importateur - 378-2020

BIJOUTERIE SUISSE

423, rue McDonald

Granby J2G 6Z6

343-C3091

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

APPAREILS

SERVICE LAPLANTE

— Lave-vaisselle

— Cuisinières

— Laveuses-sècheuses

— Réfrigérateurs

— Congélateurs

Sur rendez-vous le soir

372-3832

Granby L-9839

365 MOTOCYCLETTES

HARLEY DAVIDSON Low Boy, noir, 1989, un des plus beau! Faut voir. Inf. 375-7971 ou 372-5131

368 CAMIONS

AÉROSTAR XL 89

35,000 km, man., équipée, air, 14,500\$ Jacques, 1-671-2475 après 18 h

PICK-UP RANGER Super king cab 1987, 50,000 km, V6, manuelle, 5 vitesses, boîte Fibreco, demande 9,000\$ prix ferme. 263-7791

VAN FORD Aérostar 1987, 43,000 km, très bien équipé, 7 passagers. Super spécial! 378-1241 après 17h, 1-552-8764

VAN 1976, courte, 6 cyl. 3 vit. vitrée, parfaite condition, 1,500\$, (acc. échange). Inf. 378-8309

370 AUTOS

ACURA INTEGRA LS 1988, noire, 60,000 km, toit ouvrant élect., antivol Sherlock, garantie complète jusqu'en 1993. 11,800\$ discutables. 1-514-778-3033

BARETTA 88, 57,000km, en bonne condition. Inf. 372-5304 après 18h.

CAVALIER 1984, 4 portes, manuelle 5 vit., 2,500\$. Jour: 375-2429; soir: 378-6700

CHEVETTE 1979, aut. bonne mécanique, 450\$ (en spécial 250\$). Inf: 378-8309

301-C3268

301-C3268

301-C3268

301-C3268

370 AUTOS À VENDRE

DODGE OMNI 1987, transm. manuelle, servos, radio am-fm, 5 portes, 90,000km, 2,900\$. Inf. 546-2203

GRAND AM LE, 1988, 2 portes, aut., gris, 32,000 km, tout équipé sauf air climatisé. 10,900\$. 293-4254

PROBE GL, 1989, seulement 15,000km, avec air climatisé, dame propriétaire. Prix 13,000\$. Inf. 777-8888

RENAULT ALLIANCE 1984, 4 portes, 4 vit. 4 cyl. très propre, en bonne condition, 1,200\$, acc. échange. 378-8309

RENAULT 5 1983 pas de rouille, 133,000 km, prix 1,000\$. Après 18 h 777-2831.

SAAB 900 1988 noire, automatique, voiture impeccable, bas prix. Jour: 375-8543, soir: 372-3731.

SUNBIRD GT 86 5 vit., toit ouvrant, 8 rims et 8 pneus, silencieux neuf, freins neufs. Prix à discuter. Suzie, 469-4745

AVIS AUX CRÉANCIERS D'UNE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la proposition de:

CLAUDE LAVALLÉE

Faisant affaires sous la raison sociale de:

RESTAURANT ELITE ENR.

AVIS est par les présentes donné que le susdit a déposé une proposition en date du 10e jour d'août 1990 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 7e jour de septembre 1990 à 11 h 15 de l'avant-midi, au Palais de Justice, 77 Principale, Granby (Québec).

DATE DE GRANBY, ce 15e jour d'août 1990.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.

a/s Normand J. Turcotte, C.G.A.

Syndic Licencié

Bureau de: Jolin, Turcotte & Associés inc.

317, rue Racine, C.P. 216

Granby (QC)

J2G 8E4

(514) 375-3702

410-C3264

LOI SUR LA FAILLITE AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:

LES IMMEUBLES JACQUES MARTIN INC.
1304 SHEFFORD, C.P. 186, BROMONT (QC)

AVIS est par les présentes donné que le susdit Les Immeubles Jacques Martin inc. a fait cession de ses biens en date du 9e jour du mois d'août 1990 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 31e jour du mois d'août 1990, à 10 heures de l'avant-midi, au Palais de Justice, 77 Principale, Salle "D", Granby, (QC).

DATE DE GRANBY, ce 15 août 1990.

NORMAND J. TURCOTTE C.G.A. et

JOLIN TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.,

Syndics Licenciés

Bureau de: Jolin, Turcotte & Associés inc.

Syndics Licenciés

317, rue Racine, C.P. 216

Granby (P.Q.) J2G 8E4

(514) 375-3702

410-C3265



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

D.T.

COMMISSION SCOLAIRE DES CANTONS

Avis public

Description des circonscriptions électorales élection scolaire du 18 novembre 1990

Circonscription 1

Comprend une partie du territoire de la ville de Granby et du Canton de Granby bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection de la rue Principale et du Boul. David Bouchard nord; en suivant la ligne médiane du Boul. David Bouchard nord, des rues Fréchette, Dorion, Foch, Principale jusqu'au point de départ.

Circonscription 2

Comprend une partie du territoire de la ville de Granby bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection de la rue Fréchette et du Boul. David Bouchard nord; en suivant la ligne médiane du Boul. David Bouchard nord, des rues Saint-Hubert, Bernier, Laurier, Boul. Boivin, Boul. Lord, Avenue du Parc, Phoenix, Principale, Foch, Dorion et Fréchette jusqu'au point de départ.

Circonscription 3

Comprend une partie du territoire de la ville de Granby bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection de la rue Saint-Hubert et du Boul. David Bouchard nord; en suivant la ligne médiane du Boul. David Bouchard nord, des rues Dufferin, Principale, Phoenix, Avenue du Parc, Boul. Lord, Boul. Boivin, Laurier, Bernier et Saint-Hubert jusqu'au point de départ.

Circonscription 4

Comprend une partie du territoire de la ville de Granby bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection de la rue Dufferin et du Boul. David Bouchard Nord; en suivant la ligne médiane du Boul. David Bouchard nord jusqu'aux limites du Canton de Shefford, les limites du Canton de Shefford jusqu'à la Rivière Yamaska, la Rivière Yamaska (Lac Boivin) jusqu'à l'intersection des rues Mountain et Principale, la ligne médiane des rues Principale et Dufferin jusqu'au point de départ.

Circonscription 5

Comprend une partie du territoire de la ville de Granby bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection de la rue Saint-Charles sud et de la Rivière Yamaska, en suivant la Rivière Yamaska (Lac Boivin) jusqu'aux limites du Canton de Shefford, les limites du Canton de Shefford jusqu'à l'autoroute des Cantons de l'Est, l'autoroute des Cantons de l'Est, la ligne médiane de la rue Saint-Charles sud jusqu'au point de départ.

Circonscription 6

Comprend une partie du territoire de la ville de Granby bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection des rues Principale et Robinson sud; en suivant la ligne médiane de la rue Principale jusqu'à l'intersection de Principale et Mountain, la Rivière Yamaska et la ligne médiane de la rue Robinson sud jusqu'au point de départ.

Circonscription 7

Comprend une partie du territoire de la ville de Granby bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection des rues Saint-Jacques et Robinson sud; en suivant la ligne médiane de la rue Robinson sud, la Rivière Yamaska, la ligne médiane de la rue Saint-Charles sud jusqu'aux limites de Saint-Alphonse, les limites de Saint-Alphonse jusqu'au Boul. David Bouchard sud, la ligne médiane du Boul. David Bouchard sud, des rues Cowie et Saint-Jacques jusqu'au point de départ.

Circonscription 8

Comprend une partie du territoire de la ville de Granby et du Canton de Granby bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection des rues Saint-Jacques et Robinson sud; en suivant la ligne médiane des rues Saint-Jacques, Cowie, du Chemin Grande Ligne, des rues Principale (Chemin Saint-Paul), Irwin, Maisonneuve et Robinson sud jusqu'au point de départ.

Circonscription 9

Comprend une partie du territoire de la ville de Granby et du Canton de Granby bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection des rues Irwin et Principale; en suivant la ligne médiane des rues Principale, Robinson sud, Maisonneuve, Irwin jusqu'au point de départ.

Circonscription 10

- Comprend une partie du territoire du Canton de Granby bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection du Boul. David Bouchard sud et de la rue Cowie; en suivant la ligne médiane du Boul. David Bouchard sud, les limites de la paroisse de Saint-Alphonse, la ligne médiane du Chemin Grande Ligne et de la rue Cowie jusqu'au point de départ.
- Comprend le territoire de la municipalité de Saint-Alphonse à l'exclusion des lots 61, 62, 64, 65 et 66 du rang 1 du cadastre du canton de Granby, des lots 602, 604, 605, 606 et 607 du rang V et des lots 637, 638, 641, 642 et 643 du rang VI du cadastre du canton de Farnham.

Circonscription 11

Comprend une partie du territoire du Canton de Granby bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection du Boul. David Bouchard nord et du lot 814 du cadastre du canton de Granby; en suivant la limite est du lot 814, les limites nord des lots 813 et 807 du cadastre du canton de Granby, les limites est des lots 12 a, 12 b et 12 du cadastre du canton de Sainte-Cécile-de-Milton, les limites de la municipalité de Sainte-Cécile-de-Milton, les limites de Roxton Pond, les limites du Canton de Shefford, la ligne médiane du Boul. David Bouchard nord (Rang 8) jusqu'au point de départ.

Circonscription 12

- Comprend la municipalité de Sainte-Cécile-de-Milton
- Comprend une partie du territoire du Canton de Granby bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection des rues Principale et du Boul. David Bouchard nord, en suivant la ligne médiane de la rue Principale (Chemin Saint-Paul), les limites de la municipalité de Saint-Paul d'Abbotsford, les limites de la municipalité de Sainte-Cécile-de-Milton jusqu'au lot 12 du cadastre du canton de Sainte-Cécile-de-Milton, les limites est des lots 12, 12 b et 12 a du cadastre du canton de Sainte-Cécile-de-Milton, les limites nord des lots 807 et 813 du cadastre du canton de Granby, la limite est du lot 814 du cadastre du canton de Granby, puis en suivant la ligne médiane du Boul. David Bouchard nord jusqu'au point de départ.

Circonscription 13

Comprend tout le territoire situé à l'intérieur des limites des municipalités de Roxton Pond village et Roxton Pond paroisse

Circonscription 14

Comprend tout le territoire situé à l'intérieur des limites des municipalités de Roxton Falls et Roxton canton

Circonscription 15

Comprend tout le territoire situé à l'intérieur des limites des municipalités de Béthanie, Saint-Joachim et Sainte-Anne-de-la-Rochelle.

Circonscription 16

- Comprend tout le territoire situé à l'intérieur des limites des municipalités de Bonsecours et Lawrenceville;
- Comprend une partie des municipalités de Orford (CT), Stukely-Sud (VL) et Stukely-Sud (SD) telle que décrite ci-après :
 - Orford (CT) : les lots 786 à 819 inclusivement du rang XIV, les lots 878 a à 903 inclusivement du rang XV, les lots 952 à 983 inclusivement du rang XVI, les lots 1006 à 1044 inclusivement du rang XVII et les lots 1057 à 1091 inclusivement du rang XVIII, tous du cadastre du canton d'Orford;
 - Stukely-Sud (VL) : les lots 1 à 18 inclusivement du rang I, les lots 159 à 186 inclusivement du rang II, les lots 245 à 263 inclusivement du rang III, les lots 301 à 340 inclusivement du rang IV et les lots 361 à 400 inclusivement du rang V, tous du cadastre du canton de Stukely;
 - Stukely-Sud (SD) : les lots 341 à 344 inclusivement du rang IV et les lots 401 à 426 inclusivement du rang V, tous du cadastre du canton de Stukely.

Circonscription 17

- Comprend la partie sud du territoire de la ville de Waterloo bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection de la rue Lewis et des limites ouest de la ville de Waterloo; en suivant la ligne médiane des rues Lewis, Eastern, Georges jusqu'aux limites est de la ville de Waterloo, puis en suivant les limites est, sud et ouest de la ville de Waterloo jusqu'au point de départ;
- Comprend la partie sud du territoire du Canton de Shefford bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection de la Route 241 et des limites Sud du Canton de Shefford, en suivant la ligne médiane de la Route 241 jusqu'aux limites ouest de la ville de Waterloo, les limites ouest, sud et est de la ville de Waterloo, la ligne médiane de la rue Clark Hill et de la Route 112 jusqu'aux limites est du Canton de Shefford, puis en suivant les limites est et sud du Canton de Shefford jusqu'au point de départ.
- Comprend également une partie des municipalités de Bromont (V), du Lac Brome (V) et de Bolton Ouest (SD) telle que décrite ci-après :
 - Bromont (V) : les lots 51 à 55, 59 et 60 du rang I et les lots 152 à 159 inclusivement du rang II, tous du cadastre du canton de Granby;
 - Lac Brome (V) : les lots 1114, 1115, 1116, 1117 et 1118 du rang IX, les lots 1119 à 1143 inclusivement du rang X et les lots 1380 à 1426 inclusivement du rang XI, tous du cadastre du canton de Brome;
 - Bolton Ouest (SD) : les lots 1 à 79 inclusivement du rang I et les lots 136 à 206 inclusivement du rang II, tous du cadastre du canton de Bolton.

Circonscription 18

Comprend la partie nord du territoire de la ville de Waterloo bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection de la rue Lewis et des limites ouest de la ville de Waterloo, en suivant les limites ouest, nord et est de la ville de Waterloo, la ligne médiane des rues Georges, Eastern et Lewis jusqu'au point de départ.

Circonscription 19

- Comprend tout le territoire de la municipalité de Warden
- Comprend la partie nord du territoire du Canton de Shefford bornée comme suit : d'un point de départ situé à l'intersection de la Route 241 et des limites Sud du Canton de Shefford en suivant les limites sud, ouest, nord et est du Canton de Shefford, la ligne médiane de la route 112, de la rue Clark Hill jusqu'aux limites est de la ville de Waterloo, en suivant les limites est, nord et ouest de la ville de Waterloo jusqu'à la Route 241, la ligne médiane de la Route 241 jusqu'au point de départ à l'exclusion des lots 1173 à 1298 inclusivement du rang 1, des lots 1023 à 1067 inclusivement du rang II, des lots 873 à 920 inclusivement du rang III, des lots 777 à 822 inclusivement du rang IV et des lots 662 à 685 inclusivement du rang V, tous du cadastre du canton de Shefford.

Jean Jutras
Président d'élection
410-C3267

Le mardi 21 août 1990

Anniversaires historiques:

1989 — Le Sénégal rompt ses relations diplomatiques avec la Mauritanie.

1988 — Dix mille personnes manifestent en Tchécoslovaquie à l'occasion du 20e anniversaire de l'intervention des pays du Pacte de Varsovie, qui mit fin au "Printemps de Prague".

1987 — Des milliers de personnes assistent à Manille à un service religieux célébré à l'occasion du quatrième anniversaire de l'assassinat du mari de la présidente Corazon Aquino.

1986 — Des émanations de gaz toxique, provenant du fond du lac volcanique de Nyos, au Cameroun, font 1887 morts.

1985 — Les opposants d'extrême-gauche philippins organisent la plus importante manifestation anti-Marcos devant le palais présidentiel à Manille.

1983 — Le chef de l'opposition philippine, Benigno Aquino, est assassiné à son retour à Manille, après trois ans d'exil volontaire aux Etats-Unis — son assassin est abattu sur place.

1980 — Le chanteur Joe Dassin meurt d'une crise cardiaque à l'âge de 42 ans.

1976 — L'avocate Gabrielle Vallée devient la première femme nommée à la direction de la Cour supérieure de Québec.

1975 — Washington lève l'embargo sur les relations commerciales avec Cuba, imposé depuis 12 ans aux filiales de sociétés américaines, mais l'embargo sur le commerce direct entre les Etats-Unis et Cuba demeure en vigueur.

1968 — Décès à Montréal de l'écrivain Germaine Guèvremont à 74 ans.

1959 — Hawaï devient le 50e Etat des Etats-Unis.

1940 — Léon Trotsky meurt de suites de blessures infligées par un assassin, à Mexico.

Ils sont nés un 21 août:

Le peintre français Jean-Baptiste Greuze (1725-1805)

L'historien français Jules Michelet (1798-1874)

Le comédien français Charles Vanel (1892)

La princesse Margaret d'Angleterre (1938)

Le chanteur Kenny Rogers (1938)

MUNICIPALITÉ DE

BRIGHAM

APPEL D'OFFRES

Soumissions sont par la présente demandées par la Municipalité de Brigham pour l'entretien de ses chemins d'hiver, pour une longueur de 80.4 km répartie comme suit: 57.43 km de chemins de gravier et 22.97 km de chemins asphaltés.

Les soumissionnaires devront soumissionner sur la totalité du territoire. Dans le coût au kilomètre, les soumissionnaires devront inclure déblayage et sablage.

Les soumissionnaires devront fournir ce minimum d'équipement:

2 camions 10 roues munis d'un chasse-neige à sens unique et d'une aile de côté 1 camion d'une capacité de 14,000 kilos en charge muni d'un chasse-neige à sens unique et d'une aile de côté.

1 camion avec traction avant et arrière d'une masse totale en charge de 5,000 kilos et muni d'un chasse-neige à sens unique, d'une aile de côté et d'une sableuse d'une capacité de 2 mètres cubes minimum.

3 sableuses, une d'une capacité de 12 mètres cubes et deux d'une capacité de 8 mètres cubes.

1 niveleuse

Une réserve d'agrégat et une réserve de sable.

Une réserve de sel adéquate pour mélanger au sable et à l'agrégat pour des proportions de 2 % pour le sable et 6 % pour l'agrégat.

La durée du contrat: saisons 1990-91, 1991-92 et 1992-93

Les soumissionnaires devront fournir un bon d'exécution pour la durée du contrat.

Un cahier des charges est maintenant disponible au bureau de la soussignée, 116 av. des Cèdres, Brigham.

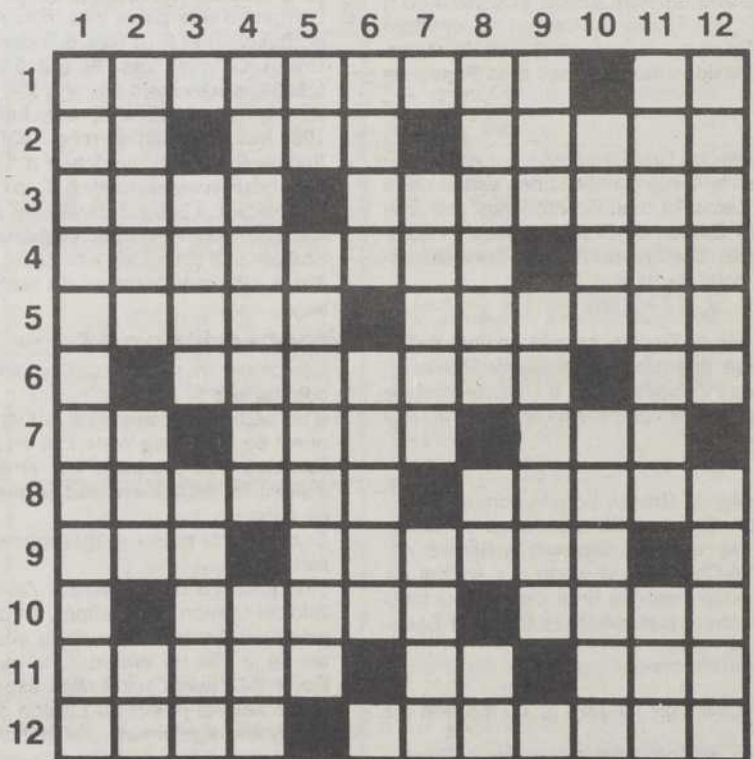
Dépôt et ouverture des soumissions lors d'une séance extraordinaire qui sera tenue le lundi 17 septembre 1990 à 19 h à la Salle municipale sise à l'adresse ci-haut mentionnée.

La Municipalité ne s'engage à prendre ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Jacqueline Giroux
Sec.-trés.
411-C3266

MOT MYSTÈRE

NO D-484



HORIZONTALEMENT

- 1—Système de perception des impôts. — Magnésium.
- 2—Pron. indéfini. — Rayon. — Agir avec rouerie.
- 3—Détail d'un compte à acquitter. — Fit administrer par l'État.
- 4—Première portion de l'intestin. — Point cardinal.
- 5—Élytres. — Fait communiquer.
- 6—Pourvus d'un crochet. — Venu au monde.
- 7—Sert de liaison. — Habitation rudimentaire. — Dit qu'une chose n'existe pas.
- 8—Ramera (mar.). — Ensemble des biens appartenant à une communauté religieuse.
- 9—Fit de grands efforts pour (se). — Traquenards.
- 10—Attachées. — Nombre.
- 11—Qui est sans contrainte. — Scandium. — Plante malodorante.
- 12—Il fonda la ville de Lavinium. — Gardien sévère, intraitable.

VERTICALEMENT

- 1—Cruciale.
- 2—Extraordinaire. — Lettre grecque. — Indium.
- 3—Baume produit par un arbre de l'Amérique du Sud. — Contour.
- 4—Table sur laquelle on place les ob-

jets nécessaires au culte. — Colère.

5—Fl. de France. — Qui a une pente raide (f.).

6—Tout ce qui attache. — Prophète juif.

7—Chambre (pop.). — Crochet double.

8—Machinée. — Magnésium. — Chrome.

9—Obtint. — Lichens filamenteux.

10—Qui est à lui. — Intégré.

11—De Metz (f. pl.). — Sans défaut moral.

12—Guitare (pop.). — Greffée.

SOLUTION DU PROBLÈME D-483

1	B	R	O	S	S	E	A	B	C	E	S
2	L	E	V	I	E	R	S	L	O	R	I
3	I	D	E	P	E	U	R	E	U	S	E
4	N	O	C	S	R	E	S	T	E	S	
5	D	U	E	L	C	M	S	E	T		
6	A	T	T	A	C	H	E	R	A	S	E
7	G	E	R	M	A	I	N	E	A	A	
8	E	R	I	E	P	E	N	I	B	L	E
9	A	L	B	E	D	R	O	I	T		
10	U	L	I	U	R	E	A	N	T	E	
11	S	U	E	D	E	R	A	I	D	T	
12	A	N	S	E	R	E	I	T	E	R	E

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous serez plus ouvert aux problèmes de l'être cher. Il semble aussi qu'on mijotera un petit voyage ou un déplacement; ne refusez pas car vous avez également besoin de vous changer les idées. Entente et complicité.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Il vous faudra faire preuve de beaucoup de souplesse car vous aurez à faire face à une certaine hostilité de la part de l'être cher; il vous sera difficile d'admettre que cette personne a aussi des droits.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Vous aurez les idées claires et vous contrôlerez avec objectivité la situation sur le plan sentimental. Vous ferez preuve de bon sens, et la personne aimée se sentira épaulée, secondée. Un amour qui arrivera à bon port.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Il y aura quelques problèmes et certaines tensions. Vous êtes toutefois assuré de quelques bonnes surprises, même des petits changements sympathiques. Le climat sentimental sera excitant et varié.

LION



du 23 juillet
au 23 août

De la chance sur le plan du cœur. Vous serez aimé par un être toujours prêt à faire le geste qui détend, préférant sacrifier son amour-propre et même son intérêt personnel plutôt que de compromettre son amour.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous éprouverez le besoin de vous retremper dans une ambiance amicale. Vos amis seront d'ailleurs hospitaliers et ils se montreront prêts à accueillir tout le monde à bras ouverts. Vous saurez en profiter avec finesse et sincérité.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Vos intuitions en amour ne seront pas valables. Ne vous mettez pas martel en tête si tout ne va pas comme vous le voudriez. Vous aurez intérêt à adopter les idées de la personne aimée. Vous manquerez d'entrain.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Vous prendrez de grandes résolutions mais vous ne les tiendrez pas. Votre vie sentimentale va toutefois s'améliorer, il y aura une meilleure compréhension et beaucoup de tendresse.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Sentimentalité heureuse. On vous trouvera du charme, vous plairez et vous n'aurez pas beaucoup d'efforts à faire pour séduire, pour conquérir les cœurs. Vous serez porté à la distraction et cela pourrait vous jouer des tours.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Votre vie sentimentale sera agréable; elle vous apportera même trop de tentations. Vous aurez une contrariété si vous abordez un sujet délicat, mesurez vos paroles. Votre bonté vous fera vite oublier les mesquineries.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous chercherez trop à imposer à la personne aimée vos conceptions morales et il peut s'ensuivre un conflit. Il y aura des moments de mauvaise humeur, des bouderies, des malentendus.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Si vous ne restez pas enfermé chez vous, vous établirez des contacts vraiment intéressants. Vous serez difficile à cerner, changeant, ayant peur d'ennuyer et d'être ennuyé; débarrassez-vous de vos complexes et tout ira bien.

MOTS CROISÉS

109

8 lettres

Le mot clé: la télé payante

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

abonné	brisé	coût	film	image	payant	séance
abus	brouiller		fin		payer	signal
aime		décoder	frais	lutte	pirater	sûreté
amende	câble	décodeur	fréquence		point	
annule	canal	déçu		mesure	prévu	télévisé
	capte		gain	modèle	prix	titre
besoin	cher	éclat	gens	montant		trouble
bien	choix	écran	guère		regarder	
bref	clef	émetteur			renom	usage
brio	clos	émettre	guide	offrir	revue	voir

Solution du problème précédent: insecte

P	A	Y	E	R	T	T	E	M	E	T	T	E	U	R
I	F	M	F	C	E	T	T	M	R	N	S	U	E	D
R	I	E	A	E	N	V	T	O	L	I	I	L	O	E
A	P	P	L	A	R	I	U	N	V	I	L	F	R	C
T	T	L	Y	C	A	B	L	E	G	I	F	T	H	O
E	C	A	N	A	L	I	L	R	U	R	I	O	V	D
R	P	N	L	E	R	E	F	O	I	T	I	D	U	E
U	A	G	U	C	T	N	R	R	D	X	E	M	V	U
S	N	I	O	S	E	B	E	D	E	C	O	D	E	R
E	E	S	I	G	A	G	Q	T	U	N	H	D	R	A
M	L	A	U	N	A	G	U	C	T	T	N	E	P	B
A	R	E	N	R	A	I	E	A	L	E	N	O	R	U
F	R	U	D	C	E	R	N	N	M	O	I	I	B	S
E	L	E	G	O	E	T	C	A	S	R	S	E	O	A
E	R	E	G	A	M	I	E	E	B	E	X	I	R	P

La Voix
de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Samedi	Semaine	Année
1.00 \$	2.75 \$	125 \$



La Voix de l'Est
76 Dufferin, Granby
J2G 9L4, 375-4555

AVEZ-VOUS QUELQUE CHOSE A VENDRE?

**La Voix
de l'Est**

lue par
plus de
260,000*
consommateurs
par semaine

* Source ABC, printemps '89

reconnaissez-vous ici votre
clientèle-cible?

**qu'attendez-vous pour vous
faire connaître?**

Service de la publicité : 375-6993

SPORTS

Les Yankees juniors invaincus en séries

La troupe de Matt Alston doit revenir de l'arrière pour vaincre Acton Vale 5-2

GRANBY



André Bilodeau

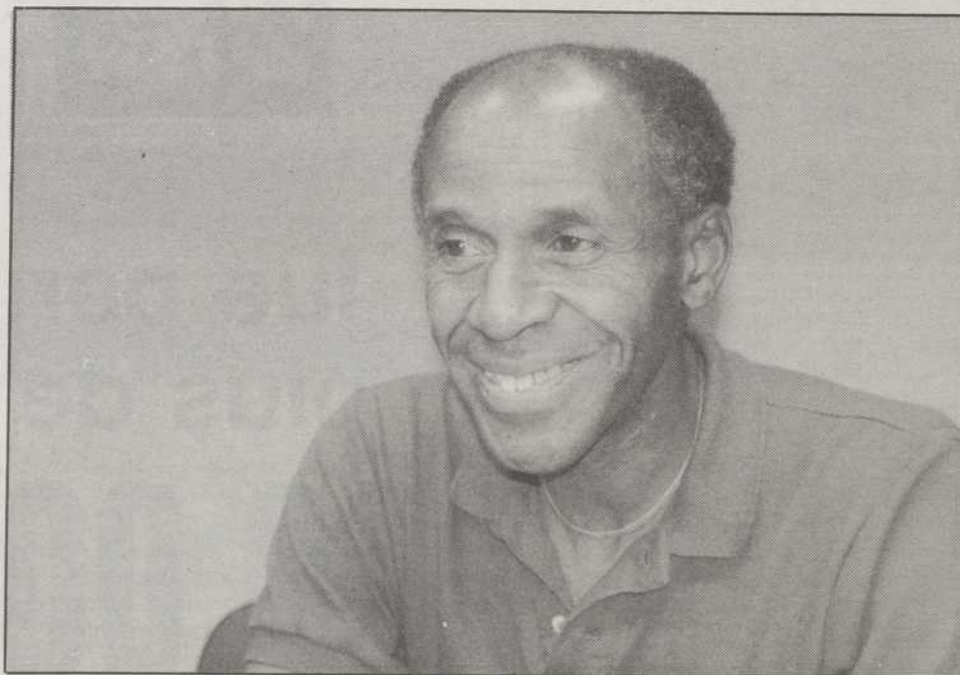
Les Yankees juniors de Granby ont remporté un deuxième match consécutif dans le tournoi à la ronde de la Ligue junior de l'Estrie, quand ils ont vaincu les Castors d'Acton Vale, 5-2, dimanche.

Très nerveux, les protégés de Matt Alston ont dû revenir de l'arrière vers la fin du match pour finalement arracher la victoire.

«Une partie ça se joue sur le terrain et nous en avons eu la preuve, hier soir (dimanche). Mes gars étaient très anxieux et il a une fois de plus fallu une excellente performance de mes lanceurs pour finalement l'emporter», a déclaré Matt Alston.

A eux deux, Richard Edwards, le lanceur débutant, et Benoit Monty ont limité les frappeurs valois à deux maigres coups sûrs, soit un simple à Pascal Goulet, en deuxième manche, et un autre à Martin Durand, en septième.

Lancé dans la mêlée comme lanceur partant, Richard Edwards



Matt Alston est fier de la ténacité manifestée par ses troupiers dans la victoire contre Acton Vale.

photo d'archives

reurs adverses et d'un simple de Robert Auclair pour croiser le marbre.

Au total, les Granbyens ont frappé sept fois en lieu sûr, dont trois fois contre Gilbert Landry venu en relève à Chagnon en sixième manche.

«J'avais demandé à mes joueurs de forcer Chagnon à lancer souvent de façon à l'épuiser et la stratégie a fonctionné à merveille. Il a très bien lancé, mais je crois qu'il s'est épuisé à la longue», a conclu Alston.

Les Yankees juniors disputent leur prochain match, ce soir à 20h au stade Fontaine, face aux Athlétiques de Sherbrooke. Benoit Monty amorcera le match au monticule pour la troupe granbyenne.

Baseball senior

Par ailleurs, les Yankees seniors de Granby livreront le deuxième match de leur série 2 de 3, quand ils visiteront les Cubs à Magog, jeudi à 19h30.

Les hommes de Jean-Guy Massé mènent la série 1-0, à la suite de leur gain de 5-4, dimanche soir, à Granby.

Pendant ce temps, les Castors seniors d'Acton Vale amorceront leur série face aux Cardinaux de Coaticook, ce soir à 20h, au Stade municipal valois.

Il s'agit là également d'une série 2 de 3.

a subi les foudres de l'officiel au marbre, Jacques Favreau, en quatrième manche quand il a mis en doute une de ses décisions. Expulsé de la rencontre, Edwards a dû céder sa place à Benoit Monty, qui avait officié le match précédent contre les Pirates de Fleurimont battus 7-5 par les Yankees.

«C'est Benoit lui-même qui m'a demandé pour compléter le match. Il a tellement le bien-être de l'équipe à coeur et veut telle-

ment gagner que j'ai décidé de l'envoyer dans le feu de l'action. Il a bien répondu et nous a permis de remporter une autre victoire, sa dixième cette saison contre aucun revers», a souligné Alston.

L'entrée en scène de Monty a donné un nouvel élan aux frappeurs granbyens, qui jusque-là avaient été blanchis et limités à trois coups sûrs par l'artilleur Stéphane Chagnon.

La sixième manche devait tou-

tefois s'avérer fatale aux Castors, quand Sébastien Gamache a frappé un solide double qui devait pousser Sébastien Tremblay et Richard Masters au marbre pour ainsi donner les devants 3-2 aux Yankees. Robert Auclair avait brisé la glace plus tôt dans la manche.

Les porte-couleurs des Yankees ont ajouté deux points en septième quand Benoit Monty et Éric Massé ont profité d'er-

Golf: Greg Cuthill remporte le championnat régional junior

DRUMMONDVILLE

Greg Cuthill, de Cowansville, a présenté une carte de 77 pour remporter les honneurs du championnat de golf des Cantons de l'Est disputé hier au club Hériot, de Drummondville.

Dans sa catégorie des 16-18 ans, Cuthill a devancé Christian Babineau, du club Hériot, auteur d'une ronde de 77, et Jean-François Deslandes, du club Miner, 82. Michel Marcoux, de Cowansville, a pour sa part réussi une ronde de 84.

Christian Aubry et Brian Litowski, tous deux du club hôte, ont été les meilleurs chez les 14-16 ans avec une ronde de 82, soit un coup de moins que Patrice Roy, du club Miner. Roy, qui avait roulé une exceptionnel 38 au pre-



Greg Cuthill

photo Pierre Beaudin

mier neuf trous, a connu quelques difficultés par la suite avec un pointage de 45 sur la deuxième portion du parcours.

Shawn McGovern, de Waterloo, a été le meilleur chez les 12-13 ans avec une ronde de 99. Il a été suivi d'Éric Morin, de Lac Mégantic, 100, et de Mathieu Dugas, du Miner, également avec 100.

Maxime Barré, du club Miner, l'a emporté chez les 10-11 ans avec un pointage de 111, tandis que Kim Bernard, du Miner, triomphait chez les filles 14-16 ans grâce à une ronde de 95. Pascale Sarrazin, du Hériot, a ramené une carte de 100.

Finalement, Katerine Petit, de Waterloo, a disposé de ses adversaires chez les 9-13 ans en vertu d'un pointage de 115.

Steinbrenner sévit jusqu'à la toute fin

NEW YORK
Associated Press

George Steinbrenner aura joué au patron jusqu'à la toute fin de son règne avec les Yankees de New York.

Hier, il a nommé Gene Michael au poste de directeur général en remplacement de Pete Peterson.

Steinbrenner avait jusqu'à minuit, hier, pour exercer ses fonctions de directeur administratif de l'équipe, après quoi, selon une entente conclue avec le commissaire Fay Vincent, il devait remettre officiellement sa démission et ne plus s'ingérer dans les affaires du club de baseball.

Steinbrenner pourra cependant demeurer le principal actionnaire des Yankees.

Hier, un juge de la Cour fédérale de Cleveland a rejeté la requête de deux actionnaires minoritaires de l'équipe qui exigeaient une injonction afin de permettre à Steinbrenner de demeurer en poste.

Steinbrenner était présent au Yankee Stadium avant le match d'hier entre les Blue Jays de Toronto et les Yankees.

Il a déclaré que sa lettre de démission était signée et qu'elle serait déposée au bureau de la ligue avant l'heure limite de minuit.

Les Pirates ont le vent dans les voiles

Le balayage contre Cincinnati leur confère la meilleure fiche de la ligue

CINCINNATI
Associated Press

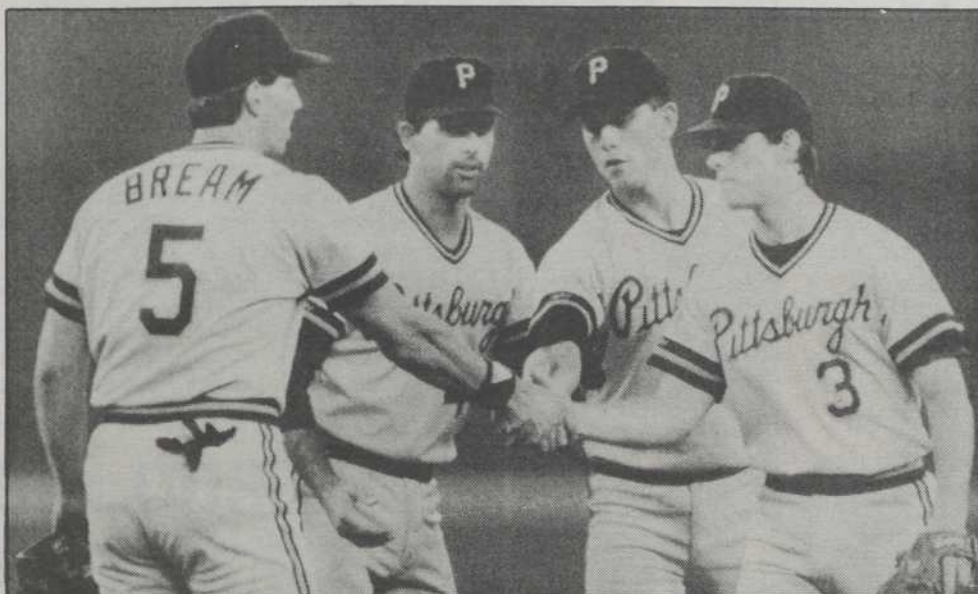
Les Pirates de Pittsburgh ont passé un message on ne peut plus clair: la meilleure équipe de la Ligue nationale de baseball n'est pas nécessairement à Cincinnati.

Au fait, les Pirates viennent de passer devant les Reds en balayant les honneurs d'une série de quatre matches au Riverfront Stadium pour la première fois de leur histoire, surclassant les meneurs de la division ouest 20-8.

«Il n'y a aucun doute que c'est une grosse affaire, a convenu le voltigeur Andy Van Slyke. Pourquoi? Parce qu'ils ont été la meilleure équipe depuis le début de la saison.

«Peut-être avions-nous besoin de nous prouver quelque chose - que nous pouvions jouer du bon baseball».

Alors que les Reds se sont sau-



Les joueurs des Pirates de Pittsburgh ont tous les motifs de célébrer par les temps qui courent, après avoir balayé la série contre Cincinnati.

photo AP

vés de l'opposition en début de saison grâce à une fiche de 23-7, les Pirates ont dû combattre une poussée des Mets de New York.

Ils ne les devançaient que par un demi-match avant le début des séries de la dernière fin de semaine, mais leur avance est maintenant

de deux parties.

«Je ne suis pas convaincu que l'affaire soit dans le sac, a reconnu Van Slyke. Je suis convaincu

que nous formons une bonne équipe à ce stade de la saison».

Problèmes au monticule chez les Reds

Quant aux Reds, ils ont vu leur avance de 11 matches sur les Giants de San Francisco fondre à trois parties et demie, avant de les battre trois fois sur quatre, et après avoir repris une solide avance de neuf matches, ils n'ont plus que six parties et demie d'avance.

«Nos problèmes au monticule surviennent à un mauvais moment», a analysé le gérant Lou Piniella en parlant des blessures subies la semaine dernière par Danny Jackson (épaule) et Tom Browning (cheville).

Jack Armstrong, qui avait entrepris le match des étoiles, n'a remporté qu'une seule victoire depuis.

Mulholland et Fielder joueurs de la semaine

NEW YORK
Associated Press

Terry Mulholland, des Phillies de Philadelphie, et Cecil Fielder, des Tigers de Detroit, ont été nommés joueurs de la semaine dans les ligues nationale et américaine de baseball.

Mulholland a réussi le huitième match sans point ni coup sûr de la saison dans le baseball

majeur, mercredi contre San Francisco. Il est alors devenu le premier membre des Phillies à réussir l'exploit depuis Red Donahue, en 1898.

Mulholland a devancé au scrutin David Justice, des Braves d'Atlanta, Mark Grace, des Cubs de Chicago, Bobby Bonilla, des Pirates de Pittsburgh, et Franklin Stubbs, des Astros de Houston.

De son côté, Fielder a frappé

quatre circuits, la semaine dernière, portant son total à 39. Il domine le baseball majeur à ce chapitre.

On l'a préféré à Roger Clemens, des Red Sox de Boston, Rob Deer et Gary Sheffield, des Brewers de Milwaukee, ainsi que Geno Petralli, des Rangers du Texas.

Par ailleurs, le lanceur Shawn

Boskie, des Cubs de Chicago, a subi avec succès une opération arthroscopique visant à retirer un fragment d'os de son coude droit.

Les Cubs ont toutefois indiqué que son statut demeurerait incertain et que sa saison pourrait être compromise.

Boskie a maintenu une fiche de 5-6 et une moyenne de points mérités de 3,69 jusqu'à présent cette saison.

A Baltimore, les Orioles ont remplacé le nom du joueur d'intérieur Billy Ripken sur la liste des joueurs actifs.

Ripken était absent depuis le 5 août dernier lorsqu'il a subi une légère fracture au pied droit.

Pour lui faire une place au sein de l'alignement, les Orioles ont cédé Jeff McKnight à leur filiale de Rochester.

SPORT AMATEUR

par André Bilodeau



Cyclisme

ALMA—Benoit Léveillé, de Granby, a pris le cinquième rang lors de la course contre la montre disputée, samedi, dans le cadre des Championnats provinciaux de cyclisme qui se déroulaient à Alma.

Léveillé a terminé cette course de 17 kilomètres à deux secondes du troisième rang. Il a également fait belle figure à l'épreuve sur route, une course de 160 kilomètres, en prenant la 53e place sur 160 participants. Il a parcouru la distance en 4h03 minutes.

Athlétisme

STE-SABINE—La série des Courses de l'Ouest de l'Île de Montréal est l'affaire de Laurent Rochat. Le jeune athlète de 15 ans de Ste-Sabine a remporté sa neuvième victoire consécutive sur 5 km, en neuf départs, quand il a déclassé tous ses adversaires de 15 ans et moins, dimanche, à Vaudreuil.



Benoit Léveillé a bien fait aux championnats provinciaux de cyclisme.

photo d'archives

De son côté, Patrick Rochat, 11 ans, a pris le quatrième rang dans la même épreuve.

Mélanie Rochat, 11 ans, a imité Patrick dans l'épreuve de 1

600 mètres avec une première place, alors que Joelle Rochat terminait en troisième place. Chez les 15 ans et moins, mais du côté des garçons, Jérôme Rochat a pris la troisième place.

Triathlon

GRANBY—Michèle Cordeau, de Granby, a terminé au premier rang de sa catégorie, 40 ans et plus, lors du Triathlon de St-Lambert, tenu dimanche dans cette ville de la rive-sud de Montréal.

Cordeau a parcouru les 750 mètres de natation, les 20 kilomètres de bicyclette et les cinq km de course en une heure 23 minutes.

Jean-Philippe Roy, également de Granby, a aussi connu sa large part de succès en parcourant l'épreuve en une heure 15 minutes.

Pierre Lavigne et son fils Claude ont aussi pris part à ce triathlon, mais en équipe. Le père, en bicyclette et à la course, et le fils, à la natation, ont arraché la cinquième place avec un temps de une heure et six minutes.

Mario Chaput a pris le septième échelon chez les 20-29 ans avec un chrono de une heure et cinq minutes.

Samedi, deux Granbyens ont

participé au Triathlon du Mont-Tremblant, une épreuve constituée de 1 500 mètres de natation, 40 kilomètres de bicyclette et 10 kilomètres de course.

Michael Arkvarn a pris le sixième rang chez les 30-39 ans avec un temps de deux heures et 18 minutes, alors que Michel Lajoie a dû abandonner à cause d'un bris mécanique à sa bicyclette.

Cosmos seniors Division Honneur

GRANBY—Les Cosmos seniors de la Division Honneur ont encaissé un revers de 2-0 face à St-Hubert, dimanche.

Les hommes de Jacques Giard et Christian Lacaille ont livré un solide match si on considère qu'ils affrontaient les meneurs du circuit. «Ils ont marqué sur des échappées en début de rencontre, et par la suite, nous les avons tenus en échec. Mes gars ont très bien joué», a souligné Giard.

Les Cosmos ont encore deux parties au calendrier. Ils se rendent à St-Hyacinthe, vendredi, alors que dimanche, ils se présenteront à Acton Vale. Avec une victoire, les Granbyens conserveraient des chances de se classer pour les séries de fin de saison.

Balle-molle

GRANBY—Les Cantonniers de Granby ont fait belle figure à Mercier, en fin de semaine, où ils ont perdu en demi-finale, 7-6 face aux As du haut-Richelieu.

Patrick St-Hilaire et Mario Savage ont connu un excellent match face aux As avec respectivement un et deux coups de circuits. Guy Choinière a subi le revers au monticule.

St-Hilaire, Michel Maurais, et Roger Bégin ont été choisis parmi les étoiles du tournoi. St-Hilaire a frappé six coups sûrs en 12 présences, dont deux circuits et quatre points produits, Maurais a frappé en lieu sûr six fois en 13 apparitions, tandis que Bégin frappait six coups sûrs en 14 présences, cognait deux circuits et faisait produire 11 points.

Plus tôt dans le tournoi, les Granbyens avaient vaincu Uni Soxa, de Mercier, 10-7, grâce à deux circuits de Mario Savage et les Yankees de Laval, 8-4, avec un circuit chacun de Bégin et St-Hilaire. En début de tournoi, les Cantonniers avaient été vaincus 7-5 par St-Félix, et ce malgré un circuit et cinq points produits de Roger Bégin.

Les Cantonniers amorceront un autre tournoi, cette fois jeudi, à Brigham.

Les Blue Jays volent Chris Weinke au football

MINNEAPOLIS
Associated Press

Chris Weinke de St. Paul, qui figure parmi les meilleurs joueurs de football et de baseball des Etats-Unis, a signé un contrat avec les Blue Jays de Toronto, hier, 11 jours après qu'il eût entamé le camp d'entraînement de l'équipe de football de Florida State.

Weinke, qui a eu 18 ans le 31 juillet, a reçu un boni à la signature de 375 000 \$ a annoncé son agent, Ron Simon de Minneapolis.

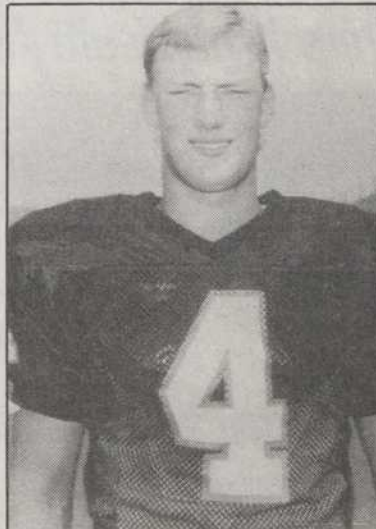
Décision difficile

«Ce fut une décision diffi-

cile à prendre que de quitter le football, mais à long terme, le baseball est mon sport, a dit Weinke. J'adorais ça ici (Florida State). Mais dès que j'ai commencé à discuter avec les Blue Jays, j'ai pu voir que c'était une organisation qui avait de la classe et que les discussions allaient aboutir.»

Joueur de premier but à St. Paul, le gaillard de six pieds quatre pouces, 210 livres, se joindra aux Blue Jays à Boston, jeudi, en tant que joueur non-admissible à jouer a confirmé le vice-président Pat Gillick. Il pourra toutefois voyager avec le club.

Gillick a mentionné que Weinke, un choix de deuxième ronde, sera envoyé à Dunedin,



Chris Weinke a tourné le dos au football pour signer un contrat avec les Blue Jays. photo AP

Flo., le 9 septembre. Il sera aussi invité au camp des Blue Jays au printemps 1991, a dit Gillick.

Le boni à la signature est supérieur à ce que l'on verse généralement à un choix de deuxième ronde, mais Gillick a dit qu'il préférerait déboursier de l'argent pour des joueurs repêchés que des joueurs autonomes.

Weinke, un quart-arrière, s'est entraîné deux fois avec les Seminoles en 10 jours. Il a quitté le campus de Tallahassee hier matin.

«Je savais en venant ici que j'avais le baseball en tête, avait dit Weinke aux entraîneurs de

Florida State. Ils n'étaient pas aussi choqués que je l'aurais cru. Ils étaient évidemment déçus, mais très heureux pour moi.»

Au football, il a complété 121 de ses 216 passes tentées pour des gains de 1 579 verges et 12 touchés pour une formation qui a terminé la saison avec une fiche de 6-3. En carrière, il a accumulé des gains par la passe de 3 956 verges avec 24 touchés en 21 parties.

Au baseball, le premier-but gaucher de l'équipe olympique junior américaine, a maintenu une moyenne de .378 avec neuf circuits et 40 points produits.

Diego Maradona a trop fait la noce

NAPLES, Italie
Reuter

Diego Maradona et sept de ses coéquipiers du FC Naples ont été condamnés chacun à cinq millions de lire d'amende (4 350 \$) par leur club pour être allés danser toute la nuit de vendredi à samedi au lieu de rester dans leur camp d'entraînement d'Imola, sur la côte adriatique.

«Ce n'était pas une idée de Maradona, ni de personne en particulier. C'était une décision du groupe. Nous avons seulement décidé d'y aller», a déclara-

ré le milieu de terrain italien Fernando de Napoli, l'un des joueurs mis à l'amende.

«Nous avions tort mais c'est un désir normal. Ça fait du bien d'aller danser.»

Le Brésilien Careca figure également parmi les joueurs sanctionnés.

La séance d'entraînement à Imola ne porte décidément pas chance à Maradona. : c'est en s'y rendant au volant de sa Ferrari qu'il avait été verbalisé la semaine dernière pour excès de vitesse et défaut d'assurance sur l'autoroute.

Cyclisme: Hubner établit un record mondial au 200m

MAEBASHI, Japon
Reuter

Le pistard est-allemand Michael Hubner a établi un nouveau record du monde du sprint professionnel en couvrant les 200 mètres en 10.345 secondes, hier, au premier jour des championnats du monde de cyclisme au Japon.

Hubner a effacé des tablettes les 10.459 réussis par l'Australien Stephen Pate en mars 1989 en

Tasmanie. Le même Pate et l'Italien Claudio Golinelli ont également amélioré ce temps lors des épreuves qualificatives d'hier.

Hubner, 31 ans, est le premier pistard est-allemand à être passé professionnel.

«C'est bien de battre le record du monde, mais je suis un peu déçu que les organisateurs ne l'aient pas annoncé à la foule», a déclaré Hubner, qui avait décro-

ché l'an dernier la médaille d'argent aux championnats du monde de sprint amateurs.

«J'espérais aller plus vite. Mon rêve, c'était de passer sous les 10 secondes. Mais il faisait plus froid que lors de l'entraînement, au cours duquel j'ai réussi un meilleur temps.»

«Il reste encore beaucoup de courses à faire avant de remporter la médaille d'or», a-t-il ajouté.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	71	49	.592	—
New York	68	50	.576	2
Montréal	63	57	.525	6
Chicago	58	62	.483	13
Philadelphie	57	61	.483	13
St. Louis	56	65	.463	15%
Cincinnati	51	69	.426	19
Los Angeles	48	72	.400	24
San Francisco	47	73	.393	25
San Diego	46	74	.388	26
Houston	45	75	.375	23%

Dimanche, 19 août
 Montréal 2 Los Angeles 1
 Pittsburgh 6 Cincinnati 3
 Houston 3 St. Louis 7
 Atlanta 4 Chicago 5
 Philadelphie 3 San Diego 2
 New York 10 San Francisco 9
Lundi, 20 août
 Chicago à Cincinnati
 Houston à Pittsburgh
 Atlanta à St. Louis

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	64	55	.538	—
Toronto	65	58	.527	—
Baltimore	57	62	.479	7
Cleveland	56	64	.467	8%
Detroit	56	66	.459	9%
Milwaukee	53	66	.445	11
New York	49	70	.412	15
Oakland	44	74	.375	23%
Chicago	43	75	.362	26
Texas	42	76	.355	27
Californie	40	81	.332	32
Seattle	38	82	.317	37
Kansas City	37	83	.312	38
Minnesota	35	86	.291	43

Dimanche, 19 août
 Toronto 9 Minnesota 1
 Californie 1 Boston 4
 Seattle 1 New York 3
 Oakland 2 Baltimore 3

KANSAS CITY 2 MILWAUKEE 7

Chicago 4 Texas 2

Cleveland à Detroit, (remis)

Lundi, 20 août

Toronto à New York

Baltimore à Boston

Californie à Detroit

TORONTO à NEW YORK, 19h30

Baltimore à Boston, 19h35

Californie à Detroit, 19h35

Oakland à Chicago, 20h05

Minnesota à Kansas City, 20h35

Cleveland à Milwaukee, 20h35

Seattle au Texas, 20h35

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	PJ	AB	P	CS	Moy.
Dykstra, Phila.	110	436	87	150	.344
McGee, St. L.	117	472	89	160	.339
Magadan, N.Y.	103	313	53	105	.335
Duncan, Cin.	91	321	52	105	.327
Dawson, Chi.	109	390	51	126	.323
TGwynn, SD	117	480	68	153	.319
Bonds, Pgh.	112	387	83	122	.315
Grace, Chi.	117	437	50	136	.311
Murray, LA	114	405	66	125	.309
Sandberg, Chi.	118	476	90	147	.309
Points:	RHenderson, Oakland, 88; Fielder, Detroit, 79; McGriff, Toronto, 76; Yount, Milwaukee, 76; Griffey, Seattle, 72; Puckett, Minnesota, 72.				
Points produits:	Fielder, Detroit, 99; Gruber, Toronto, 83; JCeneseo, Oakland, 83; McGwire, Oakland, 83; Bell, Toronto, 75; Sierra, Texas, 75.				
Coups sûrs:	Griffey, Seattle, 148; Palmeiro, Texas, 143; Boggs, Boston, 142; Trammell, Detroit, 139; Kelly, New York, 135.				
Doubles:	JoReed, Boston, 38; Puckett, Minnesota, 34; Boggs, Boston, 33; Brett, Kansas City, 33; Calderon, Chicago, 33.				
Triplex:	TFernandez, Toronto, 15; Sosa, Chicago, 9; Burks, Boston, 7; LJohnson, Chicago, 7; Pettis, Texas, 7.				
Circuits:	Fielder, Detroit, 39; JCeneseo, Oakland, 34; McGwire, Oakland, 32; McGriff, Toronto, 28; Deer, Milwaukee, 23; Gruber, Toronto, 23.				
Buts volés:	RHenderson, Oakland, 50; Sax, New York, 30; Calderon, Chicago, 29; Pettis, Texas, 28; Kelly, New York, 26.				
Lanceurs (9 décisions):	BJones, Chicago, 11-1, 917, 2.17; Welch, Oakland, 20-4, 833, 3.09; Stieb, Toronto, 16-4, 800, 2.99; Williamson, Baltimore, 8-2, 800, 2.21; Clemens, Boston, 18-5, 783, 2.04.				
Retraits:	Clemens, Boston, 183; Ryan, Texas, 165; BWitt, Texas, 162; Hanson, Seattle, 152; RJohnson, Seattle, 147.				
Victoires protégées:	Thippen, Chicago, 40; Eckersley, Oakland, 38; DJones, Cleveland, 33; Schooler, Seattle, 29; Olson, Baltimore, 28.				

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Montréal (Boyd 7-4) à San Francisco (Burkett 11-4)
Chicago (Harkey 12-5) à Cincinnati (Mahler 4-5 ou Scudder 3-5)
Houston (Darwin 8-1) à Pittsburgh (Tomlin 1-1)
Atlanta (Smoltz 9-9) à St. Louis (Magrane 8-13)
New York (Darling 5-7) à San Diego (Whitson 9-7)
Philadelphie (Grimsley 0-0) à Los Angeles (Hartley 4-1)

LIGUE AMÉRICAINNE

Toronto (Candelaria 7-5) à New York (Cary 4-8)
Baltimore (Mitchell 5-5) à Boston (Kieker 4-5)
Californie (Grahe 0-0) à Detroit (Petty 9-9)
Oakland (Moore 10-11) à Chicago (Hibbard 9-7)
Minnesota (P.Abbott 0-0) à Kansas City (Campbell 0-0)
Cleveland (Swindell 9-7) à Milwaukee (R.Robinson 7-3)
Seattle (R.Johnson 11-7) à Texas (Hough 10-8)

RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BATON

Frappeur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Aldrete, Mike	124	17	30	14	1	1	.242
DeShields, Delino	354	53	104	26	2	33	.294

FITZGERALD, MIKE

Foley, Tom

Galarraga, Andres

Goff, Jerry

Grissom, Marquis

Martinez, Dave

Nixon, Otis

Noboa, Junior

Owen, Spike

Raines, Tim

Santovenia, Nelson

Walker, Larry

Wallach, Tim

Lanceur

Anderson, Scott

Boyd, Dennis

Burke, Tim

Frey, Steve

Gardner, Mark

Gross, Kevin

Hall, Drew

Martinez, Dennis

Mohoric, Dale

Nabholz, Chris

Rojas, Mel

Rusk, Scott

Sampson, Bill

Schmidt, Dave

Ligue Senior de l'Estrie

CLASSEMENT FINAL

Équipe

C-Sherbrooke

Drummondville

Acton Vale

Granby

Magog

Coaticook

É-Victoriaville

C-Champion du calendrier régulier

E-Éliminé des séries éliminatoires

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

QUARTS-DE-FINALE

Dimanche 19 août

Magog 4 Granby 5

(Granby même 1-0)

Mardi 21 août

Coaticook à Acton Vale, 20h

Jeu 23 août

Granby à Magog, 19h30

Samedi 25 août

Acton Vale à Coaticook, 19h30

Dimanche 26 août

Coaticook à Acton Vale, 19h30

Magog à Granby, 19h30

SOCCER

LIGUE CANADIENNE DE SOCCER

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
y-Toronto	21	15	4	2	44	13	32
y-Victoria	21	11	1	9	25	9	31
Hamilton	21	10	6	5	40	30	25
Kitchener	21	7	9	5	18	28	19
North York	21	6	9	6	27	29	18
Ottawa	21	2	13	6	19	43	10
London	23	1	15	7	20	55	9
x-Vancouver	21	16	1	4	60	15	36
y-Victoria	22	9	7	6	33	29	24
Winnipeg	20	5	9	6	17	30	16
Edmonton	22	4	12	6	17	39	14

x-Champion de section
 y-Assurés d'une place dans les séries.
Dimanche, 19 août
 Vancouver 1 London 1
 Kitchener 1 Toronto 4
 Montréal 0 Edmonton 0
 Ottawa 1 Winnipeg 2
Mercredi, 22 août
 Kitchener à Montréal, 19h30
 Vancouver à North York, 19h30
 Toronto à Hamilton, 20h
 Ottawa à Edmonton, 21h30
Vendredi, 24 août
 Edmonton à Winnipeg, 20h30

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Équipe	Mj	G	P	N	PP	PC	Pts
Winnipeg	6	4	2	0	149	121	8
Toronto	6	3	3	0	180	196	6
Hamilton	6	3	3	0	179	185	6
Ottawa	6	1	5	0	183	208	2
Calgary	6	4	1	1	224	177	9
Edmonton	7	4	3	0	274	230	8
Sask	7	3	4	0	225	257	6
C-B	6	2	3	1	156	196	5

Dimanche, 19 août
 Edmonton 24 Saskatchewan 49
Lundi, 20 août
 Hamilton à C-B.

Les Giants en avance 1-0 en troisième manche

Tom Runnells attribue les erreurs de Delino DeShields à un manque de confiance

Richard Milo

SAN FRANCISCO
Presse Canadienne

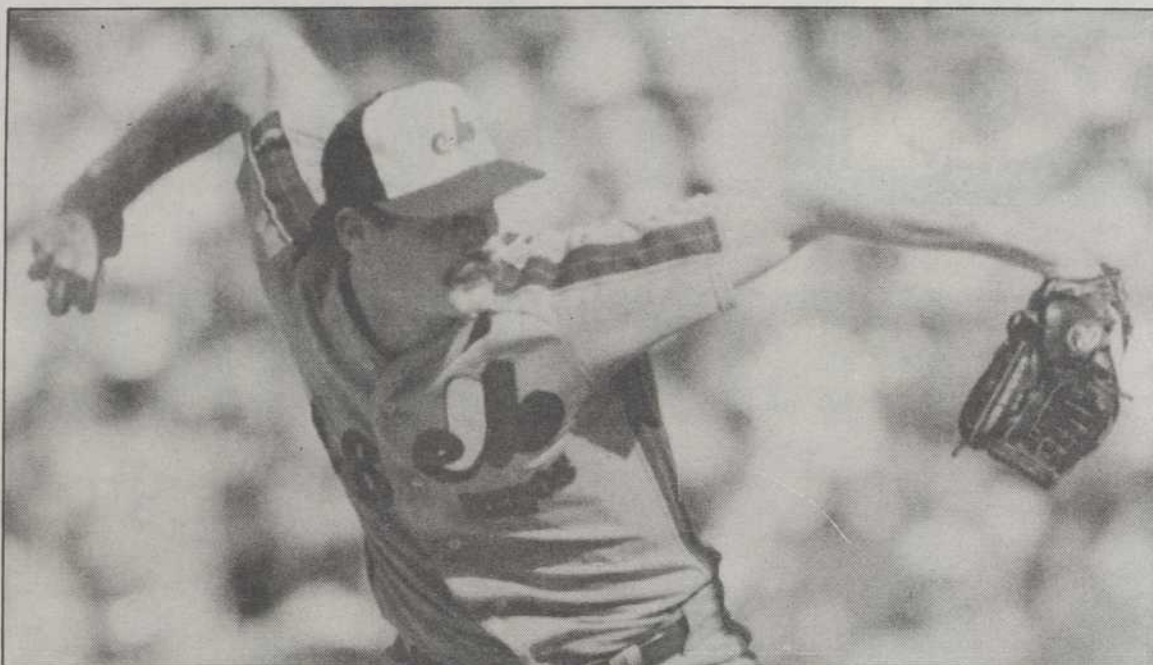
Les Giants de San Francisco ont regroupé trois coups sûrs, en troisième manche, pour prendre les devants 1-0 aux dépens des Expos de Montréal, hier soir au Candlestick Park.

C'est un simple de Kevin Mitchell, après un retrait, qui a permis à Brett Butler de venir toucher le marbre. Butler avait entamé avec un simple au champ intérieur, sur un coup filé, pour filer ensuite au troisième but sur un coup sûr de Mike Kingery. Par la suite, Kevin Gross a retiré Matt Williams au bâton et Terry Kennedy, sur un roulant, pour mettre un terme à la menace des Giants.

Gross a alloué cinq coups sûrs aux Giants en trois manches de travail alors que son vis-à-vis, Don Robinson, a limité les Expos à un seul coup sûr. Tim Raines a pour sa part été privé d'un double en première manche, après avoir omis de toucher le premier but dans sa course vers le deuxième coussin.

DeShields manque de confiance

Par ailleurs, selon Tom Runnells, qui a géré Delino DeShields à Indianapolis l'an pas-



Kevin Gross a continué d'éprouver des problèmes en accordant cinq coups sûrs et un point aux Giants de San Francisco, en trois manches de travail.

photo d'archives

sé et qui le voit courir de près comme instructeur au troisième but des Expos, les erreurs du jeune joueur sont attribuables à un manque de confiance.

«Je pense qu'il essaie de trop en faire et c'est la raison pour laquelle il manque de concentration. Il sait que gens s'attendent à beaucoup de lui.»

DeShields, même s'il frappe

toujours bien, court mal et son jeu défensif est incertain depuis quelques semaines.

«Ici, tout est plus vite que dans les ligues mineures et il essaie de tricher un peu quand il est sur les buts.»

A Los Angeles, DeShields a glissé au deuxième but sur un court-et-frappe alors que Dave Martinez claquait un double, ce

qui a coûté un gros point au Expos.

«Les joueurs de champ intérieur lui ont tendu un piège. Cela fait partie du jeu et il va continuer d'apprendre. Il aurait marqué du premier but mais après avoir glissé, il a dû s'arrêter au troisième but.»

Etrangement, Runnells estime que le manque de concentration

de DeShields semble être dû au fait qu'il se concentre trop sur la cible.

«Quand il se dirige vers le deuxième but, il se concentre tellement sur son objectif qu'il ne regarde pas ce qui se passe au marbre.

«Nous travaillons là-dessus et cela viendra avec l'expérience.»

Ce n'était pas la première fois qu'il glissait au deuxième but sur un court-et-frappe. A Los Angeles, il a également été surpris au premier but après avoir frappé un simple lors du premier match.

Pourtant, Runnells dit que DeShields n'était pas reconnu pour mal courir les buts.

«L'an passé, quand il était à Indianapolis, je ne me souviens pas qu'il ait été pris à contre-pied une seule fois.»

DeShields affiche une excellente moyenne de .294 et il a réussi 33 vols de but. Cependant, il a été retiré 20 fois en tentative de vol. Il totalise neuf erreurs.

Dave Schmidt inquiet

Dave Schmidt est inquiet de son avenir. Il sera sans contrat à la fin de la saison et il y a quelques jours, le Dr Frank Jobe a diagnostiqué une déchirure au rotateur de l'épaule droite.

Les Cosmos 11 ans champions au Connecticut

Cédric Harnois dirige l'offensive du club pee-wee avec 11 buts en six matches

André Bilodeau

GRANBY

Les Cosmos pee-wees 11 ans de Granby ont remporté les honneurs du tournoi international de soccer de Wallingford, au Connecticut, quand ils ont vaincu les représentants de Reading, une autre ville de cet Etat américain, par la marque de 1-0, en finale hier après-midi.

C'est un but de Cédric Harnois, son 11e du tournoi, qui a procuré la victoire aux protégés de Martin Laboissonnière.

«Tous les gars ont très bien joué, mais je ne peux m'empêcher de souligner le magnifique travail de mes quatre défenseurs et de mon gardien de but durant ce tournoi», a précisé Laboissonnière.

Lors des trois derniers matches de la formation granbyenne, soit les parties de quart et de demi-finale et la finale, les Daniel Dextradeur, Maxime Archambault, Jean-François Gauthier et Alexandre St-Jean ont accompli, selon Laboissonnière, un travail formidable comme défenseurs, tout comme le cerbère Pascal Leroux.

«Pascal a été superbe en quart-de-finale quand il a bloqué de nombreux tirs dangereux, en particulier dans la deuxième moitié de la rencontre. Mais son exploit, il l'a accompli en demi-finale alors qu'il a arrêté un tir de pénalité. Le score était alors de 0-0 et son arrêt a été le point tournant de la rencontre», a souligné un

Martin Laboissonnière exténué par les événements, mais on ne peut plus fier de ses protégés.

«J'ai remporté six tournois avec ces jeunes en trois ans, mais cette conquête est la plus importante de toute ma carrière d'entraîneur», a poursuivi Laboissonnière, qui dirige ce groupe de joueurs depuis trois ans.

Selon lui, la victoire des Granbyens a été la surprise du tournoi, en particulier pour les organisateurs qui croyaient voir les porte-couleurs de Reading décrocher les honneurs, eux qui l'avaient fait les deux années précédentes, chez les 10 ans et les neuf ans.

«Nous savions que ce ne serait pas facile, mais j'avais bon espoir de revenir au Québec avec les

grands honneurs», a ajouté Laboissonnière.

Avant leur gain en finale, les Granbyens avaient vaincu en demi-finale Rutland, Massachusetts, 2-0, sur deux buts de Cédric Harnois, et Guilford, 2-1, en quart-de-finale, grâce à des buts de Michael Bouthillette et Michael Gendron.

Ils avaient subi leur seul revers du tournoi, dimanche matin, quand ils avaient subi une sévère correction de 5-0 face à la formation de Harvard, Massachusetts.

Les Cosmos avaient bien amorcé leur présence au tournoi en l'emportant 9-0 lors de leur match inaugural contre Soutbury, au Connecticut. Cédric Harnois, cinq fois, Michael Bouthillette,

Michael Gendron, Jason Hivon et Matthieu Ouellet ont marqué dans ce match.

Puis, trois buts de Harnois ont propulsé les Cosmos vers un triomphe de 4-1 sur Wallingford. Matthieu Ouellet a marqué l'autre filet des vainqueurs.

Par ailleurs, les pee-wees 12 ans ont eu moins de veine quand ils ont encaissé deux revers en trois rencontres en début de tournoi.

Ils ont d'abord baissé pavillon 4-2 contre Nashua, au New Hampshire, malgré des buts de Thierry Savoie et Duy Buhn Lam, puis été blanchis 2-0 par West Haven, avant de finalement l'emporter 1-0 sur Fishtown, sur un but de Nicolas Fortin.

Six victoires de suite pour Pittsburgh

PITTSBURGH
Associated Press

Neal Heaton a blanchi l'adversaire durant six manches pour remporter sa première victoire depuis le mois de juin, hier, et Gary Redus a frappé un circuit de deux points alors que les Pirates de Pittsburgh ont remporté une sixième victoire consécutive en disposant des Astros de Houston au compte de 7-1.

Heaton a mis fin à sa série de six défaites quand les Pirates ont haussé leur fiche à 72-49, 23 parties au-dessus de .500 pour une première fois depuis 1979.

Les Pirates ont un dossier de 42-19 contre les équipes de la section ouest de la Ligue nationale. Les Astros ont perdu un 40e match en 52 rencontres à l'étranger.

Les Pirates ont pris une avance de 4-0 en première manche contre

le perdant Jim Deshaies (5-11) pour aider Heaton (11-8) à mettre fin à sa mauvaise séquence.

John Cangelosi, Jay Bell et Gary Redus ont réussi des simples pour donner les devants aux Pirates 1-0. Bobby Bonilla a été sauf sur le mauvais relais de Ken Caminiti au deuxième, et Bell en a profité pour croiser le marbre. Après le but sur balles à Barry Bonds, Jeff King a frappé un ballon-sacrifice et Don Slaught a cla-

qué un simple pour pousser Bonilla au marbre.

Un simple de Cangelosi en cinquième et le quatrième circuit de Redus au troisième balcon dans la gauche a porté le compte 6-0. Bonilla a ajouté un point en septième à l'aide d'un double contre le releveur Juan Agosto.

Le seul point des Astros est survenu sur le 10e circuit de l'année de Glenn Wilson en neuvième.

RÉSULTATS

BASEBALL

Ligue nationale

Houston 1 Pittsburgh 7
St. Louis 7 Atlanta 2
Montréal 0 San Francisco 1(3e)
New York 0 San Diego 1(2e)
Cincinnati 1 Chicago 3(7e)

Ligue américaine

Toronto 5 New York 5(9e)
Boston 2 Baltimore 1
Californie 5 Detroit 3(8e)
Oakland 1 Chicago 5(7e)
Minnesota 1 Kansas City 7
Cleveland 3 Milwaukee 4(6e)
Texas 3 Seattle 5(7e)

Le NO 1

**LIQUIDE
TOUT**

À PRIX JAMAIS VU!

Du 20 au 31 août 90

**Rabais chèque
500\$**

à 30000\$
ou 12,9 %* 48 mois**

* Sujet à approbation de crédit GMAC
** Consultez un de nos représentants dès
aujourd'hui pour la liste des modèles
admissibles aux rabais chèques.

Charland

Le no 1 vous en donne toujours... un peu plus

**595, boul. Boivin, Granby
372-4242 Montréal : 861-9180**